



Dohoda o hromadnom uzavretí Dodatkov k Zmluve o poskytovaní verejných služieb

ID predajcu ID374DSP17

Orange Slovensko, a. s.

so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78,
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B

(ďalej len "Podnik")

a

Účastník (Osoba: právnická / fyzická podnikateľ / fyzická nepodnikateľ): Právnická osoba

Meno, priezvisko, titul / Obchodné meno / Názov: Centrum pravnej pomoci	
Trvalý pobyt / Sídlo / Miesto podnikania (mesto / obec, ulica, popisné číslo, PSČ, pošta): Bratislava 1, Námestie slobody 12, 81106, Bratislava 1	
Číslo a platnosť OP / pasu:	Štátne občianstvo: SR
Rodné číslo / IČO: 30798841	IČ DPH / DIČ:
Zastúpený: JUDr. Zuzana Kubovičová	
Rodné číslo:	Číslo a platnosť OP / pasu / preukazu p. na pobyt:

(pod skratkou "p. na pobyt" sa rozumie povolenie na pobyt cudzinca)

(ďalej len "Účastník")

uzatvárajú túto Dohodu o hromadnom uzavretí Dodatkov k Zmluve o poskytovaní verejných služieb (ďalej len "Dohoda"; Dodatky k Zmluve o poskytovaní verejných služieb, ktorých uzavretie je predmetom Dohody a ktorých identifikačné kódy sú uvedené v článku 2 tejto Dohody, sa označujú tiež ako "Dodatky").

Čl. 1 Uzavretie Dodatkov a Definície

- 1.1 Účastník a Podnik (ďalej tiež "zmluvné strany") sa za účelom uzavretia viacerých Dodatkov, predmetom ktorých je úprava podmienok kúpy koncového telekomunikačného zariadenia (ďalej tiež "MT") a prípadne (ak to vyplýva z textu jednotlivých Dodatkov) tiež úprava osobitných podmienok využívania elektronických komunikačných služieb poskytovaných Podnikom, dohodli na hromadnom uzavretí Dodatkov formou podpisu tejto Dohody. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že podpisom tejto Dohody sa považujú za podpísané aj Dodatky, ktorých identifikačné kódy (ďalej tiež "IKD") sú uvedené v tejto Dohode, a teda že podpis tejto Dohody sa zároveň bude považovať za podpis každého jedného Dodatku, ktorého IKD je uvedený v článku 2 tejto Dohody.
- 1.2 Zmluvné strany sa dohodli, že pre účely tejto Dohody majú v nej používané pojmy nasledujúci význam:
- a) Zmluva o poskytovaní verejných služieb – zmluva uzavretá medzi Podnikom a Účastníkom, ku ktorej sa uzavierajú jednotlivé Dodatky a predmetom ktorej je najmä poskytovanie verejnej telefónnej služby. V prípade, že sa Dodatky uzavierajú k viacerým zmluvám o poskytovaní verejných služieb s rôznymi číslami, rozumie sa pod pojmom "Zmluva o poskytovaní verejných služieb" vždy tá zmluva o poskytovaní verejných služieb, ku ktorej sa konkrétny Dodatok uzaviera, ako táto skutočnosť vyplýva z údajov uvedených článku 2 tejto Dohody.
 - b) Vzor – pod týmto pojmom sa rozumie nevyplnené tlačivo Dodatku, ktoré tvorí prílohu tejto Dohody a ktorého text (bez konkrétnych parametrov, ktoré sa majú doplniť do nevyplnených kolóniek v tomto tlačive) obsahuje podmienky Dodatkov, ktoré sú rovnaké pre všetky Dodatky uzavierané prostredníctvom tejto Dohody. Priradením konkrétnych Premenných parametrov uvedených pre



konkrétne Dodatky v Identifikáciách, ktoré sú obsiahnuté v článku 2 Dohody, k zodpovedajúcim prázdny kolónkam vo Vzore, a to spôsobom uvedeným v tejto Dohode, sa určí obsah konkrétneho Dodatku.

- c) Premenné parametre – sú jednotlivé údaje uvedené v Identifikáciách, ktoré možno na základe ich slovného označenia alebo číselného indexu, ktorý je pri nich uvedený v príslušnej Identifikácii, priradiť ku konkrétnej prázdnej kolónke vo Vzore, čím je možné identifikovať obsah jednotlivých Dodatkov. Spojením textu Vzoru, Premenných parametrov prislúchajúcich podľa príslušného IKD ku konkrétnemu Dodatku, identifikačných údajov Účastníka uvedených v záhlaví tejto Dohody a prípadne textu príslušnej Prílohy č. 1 Dodatku je možné získať kompletný obsah Dodatku, ako bol v zmysle tejto Dohody dohodnutý zmluvnými stranami. Premenný parameter môže pozostávať len z jedného údaje (napr. názov účastníckeho programu, o aktiváciu ktorého na základe Dodatku účastník žiada), ale aj z viacerých údajov (napríklad vymenovanie viacerých účastníckych programov, ktoré si Účastník je oprávnený v zmysle Dodatku na SIM karte aktivovať počas jeho platnosti). Premenné parametre konkrétneho Dodatku sú vo svojom súhrne jedinečné, aj keď niektoré jednotlivé Premenné parametre (alebo aj ich väčšina) viacerých Dodatkov môžu byť rovnaké.
- d) Identifikácia – je súhrn Premenných parametrov zhromaždených do jednej tabuľky, ktoré prislúchajú k tým Dodatkom, ktorých IKD je uvedené v Identifikácii (pokiaľ je v Identifikácii len jeden IKD, vzťahujú sa všetky Premenné parametre Identifikácie len k jednému Dodatku). Každému z Premenných parametrov v Identifikácii je priradené konkrétne slovné označenie alebo konkrétny číselný index, na základe ktorých je možné spárovať konkrétny Premenný parameter a konkrétnu prázdnu kolónku vo Vzore. Obsah kolóniek v uzavretom Dodatku tvoria tie Premenné parametre, ktoré možno v zmysle predchádzajúcej vety spárovať s rovnako označenými kolónkami vo Vzore. Premenné parametre zahrnuté do Identifikácie sú zhromaždené do tabuľky spôsobom, ktorý umožňuje jednoznačne identifikovať, ktorý Premenný parameter tvorí obsah ktorého konkrétneho Dodatku. V hornej časti tabuľky tvoriacej Identifikáciu sú uvedené tie Premenné parametre, ktoré sa pri jednotlivých Dodatkoch, ktorých IKD sú uvedené v Identifikácii, odlišujú (napr. IKD, telefónne číslo SIM karty, ktoré má každý Dodatok odlišné od ostatných Dodatkov) alebo ktoré sa môžu, ale nemusia, odlišovať (napr. č. Zmluvy o poskytovaní verejných služieb). Premenné parametre, uvedené v hornej časti Identifikácie, sú vždy zoradené takým spôsobom, že na prvom mieste je IKD identifikujúce Dodatok a za ním sú uvedené ďalšie Premenné parametre tohto typu prislúchajúce k tomuto Dodatku (za nimi nasleduje ďalšie IKD identifikujúce ďalší Dodatok, pokiaľ sú v Identifikácii Premenné parametre viacerých Dodatkov). V dolnej časti tabuľky tvoriacej Identifikáciu sú uvedené tie Premenné parametre, ktoré sú rovnaké u všetkých Dodatkoch, ktorých IKD je uvedené v Identifikácii, a preto každý jeden takýto Premenný parameter (ktorý je uvedený v Identifikácii len jedenkrát, ale tvorí súčasť každého Dodatku, ktorého IKD je uvedené v Identifikácii) možno prostredníctvom jeho slovného označenia alebo číselného indexu spárovať s príslušnou rovnako označenou kolónkou v každom Dodatku, ktorého IKD je uvedené v predmetnej Identifikácii.
- e) Príloha č. 1 Dodatku – je prílohou niektorých Dodatkov (u ktorých tvorí ich neoddeliteľnú súčasť), obsahom ktorej sú práva a povinnosti zmluvných strán spojené s poskytovaním osobitných zvýhodnení, ktoré Podnik poskytuje v rámci niektorých akciových ponúk Účastníkov. Príloha č. 1 nie je obligatórnou časťou všetkých Dodatkov, teda nie každý Dodatok musí obsahovať túto prílohu, pričom aj u tých Dodatkov, ktorých súčasťou takáto príloha je, sa obsah tejto prílohy môže líšiť medzi jednotlivými Dodatkami podľa toho, v rámci ktorej akciovej ponuky Účastník kupuje MT. Príloha č. 1 Dodatku je súčasťou len tých Dodatkov, ktorých Premenný parameter udávajúci názov Prílohy č. 1 Dodatku netvorí symbol "+++++". Texty všetkých Príloh č. 1 Dodatku, ktorých názvy sú uvedené v Identifikáciách v článku 2 Dohody sú súčasťou tejto Dohody a tvoria jej prílohu, pričom v prípade, že sa uzaviera viac Dodatkov v rámci tej istej ponukovej akcie (t. j. Prílohy č. 1 týchto Dodatkov sú identické), tvorí prílohu Dohody len jeden exemplár Prílohy č. 1, ktorý platí pre všetky tieto Dodatky.

1.3 Dohoda má viacero častí, ktoré tvoria jej súčasť. Jej štruktúra pozostáva z

- a) tela Dohody, ktorého súčasťou sú identifikácie jej zmluvných strán a jej články 1 až 3,
- b) Vzoru, ktorý tvorí jej prílohu a
- c) Príloh č. 1 Dodatkov, ktoré tvoria fakultatívnu časť Dohody a pokiaľ v zmysle príslušnej Identifikácie je Príloha č. 1 Dodatku súčasťou Dodatku je zároveň súčasťou tejto Dohody. Skutočnosť, či jedna alebo viacero týchto príloh je alebo nie je súčasťou Dohody, ako aj ich počet závisí od toho, v rámci ktorých osobitných ponukových akcií Účastník zakúpil MT od Podniku, pričom táto informácia

vyplýva z ustanovení článku 2 tela Dohody, ktorého obsahom sú Identifikácie obsahujúce Premenný parameter jednoznačne stanovujúci, či má konkrétny Dodatok Prílohu č. 1 alebo nie, ako aj jej názov.

Kompletný obsah konkrétneho Dodatku sa získa doplnením príslušných údajov do nevyplnených častí Vzoru tak, že (i) identifikačné údaje Účastníka uvedené v záhlaví tejto Dohody sa spárujú (doplnia) s nevyplnenými identifikačnými údajmi Účastníka vo Vzore (podľa slovného označenia jednotlivých rubrík) (ii) Premenné parametre z príslušnej (podľa IKD) Identifikácie podľa IKD prislúchajúce ku konkrétnemu Dodatku sa spárujú s rovnako slovne alebo číselným indexom označenými kolónkami vo Vzore, (iii) v zmysle Premenného parametra zodpovedajúceho označením kolónky, ktorá v súlade s textom Vzoru má obsahovať názov Prílohy č. 1 Dodatku, sa spôsobom uvedeným v bode 1.2 písmene e) tohto článku stanoví, či má Dodatok obsahovať Prílohu č. 1 a ak áno, priradí sa Dodatku Príloha č. 1, ktorej názov sa zhoduje s údajom uvedeným v dotknutom Premennom parametri.

- 1.4 V rámci Identifikácií sú jednotlivé Premenné parametre buď označené slovne (napr. telefónne číslo SIM karty) alebo číselným indexom zodpovedajúcim rovnakému číselnému indexu, ktorým je označená prázdna kolónka vo Vzore. Premenný parameter prislúchajúci ku konkrétnemu Dodatku v rámci Identifikácie sa považuje za vyplnenie kolónky v tomto Dodatku, pričom jednotlivé Premenné parametre v Identifikáciách a jednotlivé kolónky vo Vzore sa spárujú na základe slovných označení a číselných indexov, ktorými sú jednotlivé kolónky a Premenné parametre označené. V prípade, že je namiesto Premenného parametra pri konkrétnom číselnom indexe alebo slovnom označení v Identifikácii uvedený symbol "+++++" rozumie sa tým, že stav určovaný daným Premenným parametrom zodpovedajúcim kolónke s rovnakým číselným indexom resp. slovným označením v rámci Vzoru zostáva nezmenený oproti stavu pred podpisom Dodatku (pokiaľ však z textu Vzoru vzťahujúceho sa k danej kolónke alebo iných ustanovení Dohody vyplýva nejaký iný význam uvedeného symbolu má tento význam prednosť pred ustanovením tejto vety).
- 1.5 Zmluvné strany sa dohodli, že podpisom tejto Dohody sa uzatvárajú všetky jednotlivé Dodatky, ktorých IKD je uvedený v Identifikáciách tvoriacich obsah článku 2 tejto Dohody. Obsah každého jedného Dodatku je jednoznačne dohodnutý zmluvnými stranami a je ho možné určiť doplnením (spôsobom podrobne stanoveným v bodoch 1.2 až 1.4 tohto článku) jednotlivých Premenných parametrov prislúchajúcich konkrétnym Dodatkom a uvedených v Identifikáciách do prázdnych kolóniek vo Vzore, doplnením identifikačných údajov Účastníka do Vzoru a prípadne pripojením Prílohy č. 1 príslušnej ku konkrétnemu Dodatku podľa jej názvu k tomuto Dodatku.

Čl. 2 Identifikácie

IKD dodatku: 9732439
Č. MT GSM: 0905567781
Č. zmluvy o pripojení: A2438530

- | | |
|---|------------|
| 1) 10,00 EUR | 8) "+++++" |
| 2) 10,00 EUR | 9) +++++ |
| 3) 70,00 EUR | 10) +++++ |
| 4) 1,00 EUR | 11) +++++ |
| 5) Flex 10 eur extra | 12) +++++ |
| 6) Prístup k internetu | |
| 7) deaktivácia: Prenos Mesačného predplatného | |

IKD dodatku: 9732440
Č. MT GSM: 0905881915
Č. zmluvy o pripojení: A2360835

- | | |
|---|------------|
| 1) 10,00 EUR | 8) "+++++" |
| 2) 10,00 EUR | 9) +++++ |
| 3) 70,00 EUR | 10) +++++ |
| 4) 1,00 EUR | 11) +++++ |
| 5) Flex 10 eur extra | 12) +++++ |
| 6) Prístup k internetu | |
| 7) deaktivácia: Prenos Mesačného predplatného | |



IKD dodatku: 9732441

Č. MT GSM: 0907932644

Č. zmluvy o pripojení: A3765238

- | | |
|---|------------|
| 1) 15,00 EUR | 8) "+++++" |
| 2) 15,00 EUR | 9) +++++ |
| 3) 70,00 EUR | 10) +++++ |
| 4) 1,00 EUR | 11) +++++ |
| 5) Flex 15 eur extra | 12) +++++ |
| 6) "+++++" | |
| 7) deaktivacia: Prenos Mesačného predplatného | |

IKD dodatku: 9732442

Č. MT GSM: 0915990239

Č. zmluvy o pripojení: A2438510

- | | |
|---|------------|
| 1) 10,00 EUR | 8) "+++++" |
| 2) 10,00 EUR | 9) +++++ |
| 3) 70,00 EUR | 10) +++++ |
| 4) 1,00 EUR | 11) +++++ |
| 5) Flex 10 eur extra | 12) +++++ |
| 6) "+++++" | |
| 7) deaktivacia: Prenos Mesačného predplatného | |

IKD dodatku: 9732443

Č. MT GSM: 0917992115

Č. zmluvy o pripojení: A5969750

- | | |
|---|------------|
| 1) 10,00 EUR | 8) "+++++" |
| 2) 10,00 EUR | 9) +++++ |
| 3) 70,00 EUR | 10) +++++ |
| 4) 1,00 EUR | 11) +++++ |
| 5) Flex 10 eur extra | 12) +++++ |
| 6) Prístup k internetu | |
| 7) deaktivacia: Prenos Mesačného predplatného | |

IKD dodatku: 9732444

Č. MT GSM: 0918644614

Č. zmluvy o pripojení: A2504302

- | | |
|----------------------|------------|
| 1) 15,00 EUR | 8) "+++++" |
| 2) 15,00 EUR | 9) +++++ |
| 3) 70,00 EUR | 10) +++++ |
| 4) 1,00 EUR | 11) +++++ |
| 5) Flex 15 eur extra | 12) +++++ |
| 6) "+++++" | |
| 7) "+++++" | |

V zmysle príslušných položiek Identifikácií je celková kúpna cena všetkých MT, ktoré sa predávajú na základe Dodatkov, ktorých Ident. kódy Dodatkov (IKD) sú uvedené v tomto článku, dohodnutá vo výške 0,00 € (vrátane DPH).

Čl. 3 Záverečné ustanovenia

- 3.1 Účastník vyhlasuje, že pred uzavretím tejto Dohody, ktoré je zároveň uzavretím jednotlivých Dodatkov, ktorých Identifikácie sú obsahom článku 2 Dohody, bol podrobne oboznámený so štruktúrou Dohody a väzbami jej jednotlivých súčastí, ako aj s právami, ktoré z Dohody a jednotlivých Dodatkov uzavretých jej prostredníctvom vyplývajú ako aj so všetkými podmienkami a/alebo povinnosťami, ktoré sa podľa nich zaviazal splniť, a súčasne, že bol v plnom rozsahu upozornený na príslušné dôsledky, ak podmienky a/alebo povinnosti nesplní alebo poruší.

- 3.2 Zmluvné strany sa dohodli, že Dodatky, ktoré boli uzavreté prostredníctvom tejto Dohody, sú samostatné zmluvné akty a ďalšia právna existencia a právny osud každého z nich bude prebiehať samostatne a bez ohľadu na právny osud ostatných Dodatkov uzavretých touto Dohodou (tým nie je dotknutá možnosť spoločného zániku viacerých Dodatkov v dôsledku zániku platnosti Zmluvy o poskytovaní verejných služieb).
- 3.3 Účastník podpisom tejto Dohody potvrdzuje prevzatie MT uvedených v Identifikáciách.
- 3.4 Bez ohľadu na ostatné ustanovenia tejto Dohody platí, že v prípade, ak sa na túto Dohodu a na jednotlivé Dodatky, ktorých hromadné uzavretie je obsahom tejto Dohody, vzťahuje režim povinného zverejňovania zmlúv podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, táto Dohoda ako aj každý z Dodatkov, ktorých hromadné uzavretie je obsahom tejto Dohody, nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s ustanoveniami § 47a Občianskeho zákonníka, ak sa zmluvné strany nedohodli na odložení účinnosti niektorých jeho ustanovení. Týmto ustanovením nie sú dotknuté odkladacie alebo rozvázovacie podmienky, ak sú dohodnuté v tomto Dodatku.
- 3.5 Táto Dohoda sa vyhotovuje v dvoch exemplároch, pričom každá zo zmluvných strán obdrží jedno vyhotovenie.

Bratislava, dňa 05.01.2017

Bratislava, dňa 05.01.2017



SME kancelária
HTK Invest s.r.o.
Dr. Vladimíra Címančíka 18
821 02 Bratislava
IČO: 47436 334

Účastník:

Lubica Kováčiková
Za Orange Slovensko a.s.:





Dodatok k Zmluve o poskytovaní verejných služieb

Číslo zmluvy: A2504302 ID predajcu:

JNMD2

Dátum: 5. 1. 2017

Ident. kód dodatku:

SIM karta s prideleným tel. číslom:

Orange Slovensko, a. s.

so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B

(ďalej len "Podnik")

a

Účastník (Osoba: právnická / fyzická podnikateľ / fyzická nepodnikateľ): Právnická osoba

Meno, priezvisko, titul / Obchodné meno / Názov: Centrum právnej pomoci	
Trvalý pobyt / Sídlo / Miesto podnikania (mesto / obec, ulica, popisné číslo, PSČ, pošta): Bratislava 1, Námestie slobody 12, 81106, Bratislava 1	
Číslo a platnosť OP / pasu:	Štátne občianstvo: SR
Rodné číslo / IČO: 30798841	IČ DPH / DIČ:
Zastúpený: JUDr. Zuzana Kubovičová	
Rodné číslo:	Číslo a platnosť OP / pasu / preukazu p. na pobyt:

(ďalej len "Účastník")

(pod skratkou "p. na pobyt" sa rozumie povolenie na pobyt cudzinca)

na základe vzájomnej dohody uzatvárajú tento dodatok k cit. zmluve o poskytovaní verejných služieb (ďalej len "Dodatok" alebo "dodatok"; cit. zmluva o poskytovaní verejných služieb, ku ktorej sa Dodatok uzatvára, sa ďalej označuje ako "Zmluva"), ktorým upravujú podmienky využívania elektronických komunikačných služieb a iných plnení poskytovaných Účastníkovi na základe Zmluvy ("Služby"), prípadne iné osobitné podmienky využívania Služieb, ak sú v Dodatku resp. dokumente, na ktorý text Dodatku odkazuje, výslovne dohodnuté. (Podnik a Účastník sa spoločne ďalej označujú ako "strany").

Čl. 1. Predmet dodatku

- 1.1 Strany sa dohodli, že Účastník získava uzatvorením tohto Dodatku v súvislosti so SIM kartou, ktorej telefónne číslo je uvedené v záhlaví tohto Dodatku, právo na 10% zľavu (ďalej tiež "Zľava") z výšky základného mesačného poplatku (tj. Zľava sa netýka mesačných a iných poplatkov doplnkových služieb) podľa Cenníka služieb za užívanie účastníckych programov Flex 10 €, Flex 10 € pre študentov, Flex 15 €, Flex 15 € pre študentov, Flex 25 €, Max 30 €, Max 40 €, Max 65 € a Max 100 €. Podmienkou poskytovania Zľavy je skutočnosť, že niektorý z účastníckych programov uvedených v predchádzajúcej vete je aktivovaný na SIM karte, ktorej telefónne číslo je uvedené v záhlaví tohto Dodatku, (ďalej tiež "SIM karta"). Právo na Zľavu má Účastník len v súvislosti s poskytovaním Služieb prostredníctvom SIM karty, a to od prvého dňa zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, počas ktorého bol uzatvorený tento Dodatok, až do uplynutia doby viazanosti, ako je táto stanovená v čl. 2 Dodatku (Podnik je oprávnený – nie však povinný – poskytovať Zľavu aj po ním určenú dobu po uplynutí doby viazanosti teda po zániku Dodatku). V prípade, že Účastníkovi vznikne súbeh práva na Zľavu a práva na inú zľavu z výšky mesačného poplatku vyššie uvedených účastníckych programov tieto zľavy sa nekumulujú ale Účastníkovi zanikne počas doby súbehu právo na nižšiu z oboch zliav.
- 1.2 Strany sa dohodli na nasledovných podmienkach poskytovania vianočného benefitu Darčeková Prima karta s benefitom Neobmedzené volania s blízkym:
 - a) Strany sa dohodli, že v prípade, ak má Účastník v okamihu, v ktorý nadobudne platnosť Dodatok, aktivovaný na SIM karte niektorý z účastníckych programov, ktoré je možné aktivovať a využívať za podmienok tohto Dodatku, alebo o jeho aktiváciu Účastník najneskôr v deň nadobudnutia platnosti Dodatku požiadá a tento účastnícky program mu bude na základe tejto žiadosti skutočne na SIM karte aktivovaný, je súčasne s uzatvorením Dodatku oprávnený zvoliť si jedno nové až štyri SN (SIM karty) v rámci predplatennej služby Šikovná Prima (ďalej aj ako "Prima SIM karta"), v súvislosti s ktorými mu bude poskytované nižšie definované zvýhodnenie (ďalej aj ako "Benefit").
 - b) Benefit spočíva (i) v možnosti uskutočňovania neobmedzených volaní zo SIM karty Účastníka na ktorúkoľvek Prima SIM kartu zvolenú podľa písm. a) tohto bodu Dodatku a taktiež uskutočňovania neobmedzených volaní z ktorejkoľvek Prima SIM karty, zvolenej podľa písm. a) tohto bodu Dodatku na SIM kartu Účastníka počas rozhodnej doby a (ii) v poskytnutí osobitného predplateného kreditu vo výške 3,00 € s DPH na každej zvolenej Prima SIM karte, s platnosťou 3 mesiace od aktivácie Prima SIM karty. Za rozhodnú dobu sa považuje obdobie trvania viazanosti Dodatku, ak má počas tohto rozhodného obdobia Účastník



súčasne aktivovaný taký účastnícky program, ktorý spĺňa podmienky vzniku nároku na Benefit. Konkrétne telefónne číslo resp. telefónne čísla Prima, v súvislosti s ktorými sa poskytuje Benefit, budú uvedené v Dodatku, v kolónke v článku 3 bod 3.15, označenej ako "Referenčné číslo – Darčeková Prima karta s benefitom Neobmedzené volania s blízkym". Na Benefit vzniká Účastníkovi nárok iba v prípade, ak je v príslušnej kolónke Dodatku uvedené konkrétne telefónne číslo / telefónne čísla Prima. Počet volaní, resp. dĺžka volaní zo SIM karty Účastníka na konkrétnu Prima SIM kartu (a vice versa) podľa tohto článku nie je obmedzené, avšak v prípade, že rozsah využívania služby Účastníkom je taký, že ohrozuje elektronickú komunikačnú sieť Podniku, alebo v jeho dôsledku môžu poklesnúť kvalitatívne alebo kvantitatívne parametre poskytovania služieb ostatným účastníkom, môže byť takýto rozsah užívania považovaný za zneužívanie služby a Podnik je oprávnený vykonať opatrenia na dočasné obmedzenie alebo prerušenie poskytovania služieb Účastníkovi.

- c) Pre vznik nároku na Benefit je potrebná žiadosť Účastníka o aktiváciu novej Prima SIM karty resp. viacerých (maximálne však štyroch) Prima SIM kariet najneskôr v okamihu uzatvorenia Dodatku; akákoľvek neskoršia aktivácia Prima SIM karty / Prima SIM kariet alebo aj len žiadosť o jej aktiváciu nespôsobí vznik nároku Účastníka na Benefit.
- d) Zmluvné strany sa dohodli, že práva a povinnosti vyplývajúce z tohto Dodatku nie je možné písomne previesť na iného účastníka, ak Podnik neurčí inak. Ak dôjde k prevodu záväzku, vyplývajúceho z Dodatku a/alebo z Prima SIM karty, automaticky dochádza k zániku Benefitu.
- e) Ostatné podmienky využívania elektronických komunikačných služieb Prima SIM karty resp. Prima SIM kariet sa spravujú príslušnými dojednaniami platnej verzie Šikovná Prima cenníka. Po skončení platnosti Dodatku uplynutím doby jeho viazanosti Podnik ukončí poskytovanie Benefitu, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak alebo ak Podnik neurčí inak.

Čl. 2. Práva a povinnosti Podniku a Účastníka

2.1 Účastník sa zaväzuje, že nepretržite po dobu 15 mesiacov od nadobudnutia platnosti tohto Dodatku (ďalej aj ako "doba viazanosti"):

- a) zotrvá v zmluvnom vzťahu s Podnikom podľa Zmluvy v znení Dodatku ako účastník Služieb poskytovaných mu Podnikom prostredníctvom SIM karty, po celú túto dobu bude bez prerušenia tieto Služby využívať, a to v súlade s jeho záväzkami a zároveň nedoručí Podniku výpoveď, odstúpenie od zmluvy alebo iný úkon, ktorého účelom je ukončenie Zmluvy a / alebo Dodatku pred uplynutím doby viazanosti; za porušenie tejto povinnosti sa nepovažuje odstúpenie od zmluvy z dôvodov stanovených zákonom č. 351/2011 Z. z. v platnom znení alebo z dôvodov stanovených pre odstúpenie od zmluvy iným platným právnym predpisom;
- b) nepožiadá o vypojenie z prevádzky, alebo o dočasnú deaktiváciu SIM karty (pokiaľ mu takáto povinnosť nevyplyva zo Zmluvy, pričom v takom prípade je povinný bez zbytočného odkladu pokračovať v užívaní Služieb prostredníctvom inej SIM karty, ktorá nahradí vypojenú resp. deaktivovanú SIM kartu);
- c) sa nedopustí takého konania alebo nedá svojim konaním žiaden taký podnet a ani neumožní také konanie, na základe ktorého by Podniku vzniklo právo odstúpiť od Zmluvy alebo právo vypovedať Zmluvu z dôvodov nesplnenia alebo porušenia povinností zo strany Účastníka, ku ktorým sa zaviazal v tomto Dodatku a / alebo v Zmluve, alebo na základe ktorého by bol Podnik oprávnený mu v dobe viazanosti dočasne obmedziť alebo prerušiť poskytovanie Služieb;
- d) bude mať na SIM karte aktivovaný niektorý z nasledovných účastníckych programov:

1. v prípade, ak nebude mať na SIM karte aktivovaný niektorý z účastníckych programov Flex 5 €, Flex 10 €, Flex 10 € pre študentov, Flex 15 €, Flex 15 € pre študentov, Flex 25 €, Max 30 €, Max 40 €, Max 65 €, Max 100 € (ďalej aj ako "účastnícke programy Flex a Max"), zaväzuje sa účastník, že bude mať počas doby viazanosti, ako je táto stanovená v bode 2.1 tohto článku, aktivovaný na SIM karte taký účastnícky program (resp. taký variant účastníckeho programu), u ktorého je výška mesačného poplatku (s DPH) stanovená prinajmenšom na sumu

1)

(pri plnení tohto záväzku sa berie do úvahy výška mesačného poplatku po uplatnení zliav, ktoré mu na základe akejkoľvek právnej skutočnosti poskytne Podnik) alebo

2. v prípade, ak bude mať na SIM karte aktivovaný niektorý účastníckych programov Flex a Max, zaväzuje sa účastník, že bude mať počas doby viazanosti, ako je táto stanovená v bode 2.1 tohto článku, aktivovanú na SIM karte takú kombináciu výšky mesačného poplatku za aktivovaný účastnícky program, aktivovaného Mesačného predplatného, mesačného poplatku za doplnkové služby Nekonečné volania na zvýhodnené číslo, Volaj do Európy z paušálu, Volaj do Európy 100 minút, Nekonečné správy, Prenos Mesačného predplatného a mesačného poplatku za doplnkové služby TV v mobile s Archivom, Haló Svet, Nekonečné hovory Európa, Nekonečné hovory Svet, V Európe ako doma PLUS, Môj Svet+, Náhradný telefón, Európa dáta, Svet dáta, Prichádzajúce hovory v EÚ, Prednostná starostlivosť, Exkluzívna starostlivosť, služby Zrýchlenie prenosu dát a Zdieľam svoje dáta, Balík extra volaní a dát, Balík 100 správ, 100 MB v mobile, ktorá je rovná alebo vyššia ako

2)

(pri plnení tohto záväzku sa berie do úvahy výška mesačných poplatkov po uplatnení zliav, ktoré mu na základe akejkoľvek právnej skutočnosti poskytne Podnik).

- e) bude včas a riadne uhrádzať cenu za Služby a iné svoje peňažné záväzky voči Podniku a súčasne bude včas a riadne uhrádzať Podniku iné platby, ktoré je povinný platiť Podniku, a to aj v prípade, ak sa nejedná o peňažné záväzky voči Podniku, avšak Účastník je povinný ich uhradiť Podniku alebo prostredníctvom Podniku tretej osobe.

V prípade telefónnych čísel, ktoré boli v rámci prenositeľnosti čísla prenesené k Podniku od iného podniku (ďalej len "prenesené čísla") sa do doby viazanosti nezapočítava doba od nadobudnutia platnosti Dodatku až do prvej aktivácie SIM karty s preneseným číslom, čiže doba, po ktorú SIM karta nebude v dôsledku ešte nedokončeného prenosu čísla aktívna; doba viazanosti tak začne plynúť až dňom prvej aktivácie SIM karty po ukončení prenosu čísla. V týchto prípadoch je však Účastník povinný plniť si povinnosti uvedené v písm. a) a c) tohto bodu po celú dobu pred začatím viazanosti (odo dňa nadobudnutia platnosti Dodatku až do začatia plynutia doby viazanosti), ako aj po celú dobu viazanosti. V prípade, ak Účastník uzatvoril tento Dodatok v rámci režimu predaja na diaľku, sa do doby viazanosti nezapočítava prvých 14 dní nasledujúcich po nadobudnutí platnosti Dodatku;

doba viazanosti tak začne plynúť až po uplynutí 14 dní nasledujúcich po nadobudnutí platnosti Dodatku. V prípade, ak Účastník uzatvoril tento Dodatok v rámci režimu predaja na diaľku, neoddeliteľnou súčasťou Dodatku sú aj podmienky predaja na diaľku a Účastník podpisom Dodatku vyjadruje s nimi súhlas.

2.2 Účastník si je vedomý, že cenové zvýhodnenie poskytované Účastníkovi na základe tohto Dodatku je mu poskytované len z toho dôvodu, že sa Účastník zaviazal užívať služby poskytované mu prostredníctvom SIM karty v zmysle ustanovení tohto Dodatku po dobu dohodnutú v tomto Dodatku, pričom nedodržanie tohto záväzku (konkrétne záväzkov uvedených v článku 2 v bode 2.1) vzhľadom na výšku zľavy zo štandardnej (cennikovej) ceny Služieb, by spôsobilo, že Podniku vznikla škoda. V nadväznosti na ustanovenia predchádzajúcej vety sa Strany dohodli, že Účastník je povinný Podniku uhradiť nižšie v tomto bode uvedenú zmluvnú pokutu v prípade porušenia nižšie v tomto bode uvedených povinností nasledovne:

a) ak Účastník počas doby viazanosti uvedenej v čl. 2 bode 2.1 tohto Dodatku poruší svoju povinnosť včas a riadne uhradiť cenu za Služby alebo povinnosť uhradiť včas a riadne iný svoj peňažný záväzok voči Podniku alebo povinnosť uhradiť včas a riadne Podniku inú platbu, ktorú je povinný platiť Podniku (a to aj v prípade, ak sa nejedná o peňažný záväzok voči Podniku, avšak Účastník je povinný ho uhradiť Podniku alebo prostredníctvom Podniku),

alebo

b) ak Účastník počas doby viazanosti uvedenej v článku 2 bode 2.1 tohto Dodatku poruší svoju povinnosť zotrvať v zmluvnom vzťahu s Podnikom podľa Zmluvy v znení tohto Dodatku a po celú dobu viazanosti užívať bez prerušenia Služby prostredníctvom SIM karty alebo Účastník poruší svoju povinnosť nedoručiť Podniku výpoveď, odstúpenie od zmluvy alebo iný úkon, ktorého účelom je ukončenie platnosti Zmluvy a / alebo Dodatku pred uplynutím doby viazanosti (za porušenie tejto povinnosti sa v súlade s ustanoveniami článku 2 bodu 2.1 písm. a) tohto Dodatku nepovažuje odstúpenie od zmluvy z dôvodov stanovených zákonom č. 351/2011 Z. z. v platnom znení alebo z dôvodov pre odstúpenie od zmluvy stanovených iným platným právny predpisom),

je Účastník povinný uhradiť Podniku zmluvnú pokutu vo výške

3)

Právo na zmluvnú pokutu podľa tohto bodu vznikne Podniku samotným porušením povinností Účastníka, a to v okamihu porušenia povinností Účastníkom, pričom toto právo nie je podmienené vykonaním žiadneho úkonu zo strany Podniku (napr. odstúpením od Zmluvy alebo prerušením či obmedzením poskytovania Služieb). Zmluvná pokuta je splatná v lehote uvedenej vo výzve na jej zaplatenie, inak v lehote 14 dní odo dňa doručenia výzvy Podniku Účastníkovi.

2.3 V prípade porušenia niektorej z povinností Účastníka vyplývajúcich z ustanovení uvedených v bode 2.1 tohto článku, ktoré sú vymenované v nasledujúcej vete tohto bodu, počas doby viazanosti je Účastník povinný uhradiť Podniku zmluvnú pokutu vo výške rovnajúcej sa výške zmluvnej pokuty dohodnutej v bode 2.2 tohto článku. Povinnosťami, s porušením ktorých je spojený vznik práva Podniku voči Účastníkovi na uhradenie zmluvnej pokuty podľa predchádzajúcej vety, sú:

a) Povinnosť Účastníka počas doby viazanosti nepožiadat' o vypojenie z prevádzky, alebo o dočasnú deaktiváciu SIM karty (pokiaľ mu takáto povinnosť nevyplýva zo Zmluvy, pričom v takom prípade je povinný bez zbytočného odkladu pokračovať v užívaní Služieb prostredníctvom inej SIM karty, ktorá nahradí vypojenú resp. deaktivovanú SIM kartu);

b) Povinnosť Účastníka mať počas doby viazanosti na SIM karte (ktorej telefónne číslo je uvedené v záhlaví tohto Dodatku) aktívovaný taký účastnícky program (resp. taký variant účastníckeho programu) alebo takú kombináciu v bode 2.1 písmene d) odseku 2 uvedených služieb (resp. iných produktov), že nedôjde k porušeniu záväzku Účastníka uvedeného v bode 2.1 písm. d) tohto článku;

c) Povinnosť Účastníka nedopustiť sa počas doby viazanosti takého konania, na základe ktorého by Podniku v súlade s ustanoveniami platných právnych predpisov a / alebo Zmluvy vzniklo právo odstúpiť od Zmluvy alebo právo vypovedať Zmluvu z dôvodov nesplnenia alebo porušenia povinností zo strany Účastníka, ku ktorej (povinnosti) sa zaviazal v tomto Dodatku a / alebo v Zmluve;

d) Povinnosť Účastníka nedopustiť sa počas doby viazanosti takého konania, na základe ktorého by Podnik bol oprávnený v súlade s ustanoveniami platných právnych predpisov a / alebo Zmluvy Účastníkovi počas doby viazanosti dočasne obmedziť alebo prerušiť poskytovanie Služieb;

e) Povinnosť Účastníka neumožniť počas doby viazanosti tretej osobe také konanie, na základe ktorého by v prípade, že by tak konal samotný Účastník, Podniku vzniklo právo odstúpiť od Zmluvy alebo právo vypovedať Zmluvu z dôvodov nesplnenia alebo porušenia povinností zo strany Účastníka, ku ktorým sa zaviazal v tomto Dodatku a / alebo v Zmluve;

f) Povinnosť Účastníka neumožniť počas doby viazanosti tretej osobe také konanie, na základe ktorého by bol Podnik v prípade, že by tak konal samotný Účastník, oprávnený v dobe viazanosti dočasne obmedziť alebo prerušiť poskytovanie Služieb.

Účastník je zároveň povinný uhradiť Podniku náhradu škody, ktorej výška presahuje výšku dohodnutej zmluvnej pokuty. Zmluvná pokuta je splatná v lehote uvedenej vo výzve na jej zaplatenie, inak v lehote 14 dní odo dňa doručenia výzvy Podniku Účastníkovi.

2.4 Strany sa dohodli, že Účastník je oprávnený za podmienok uvedených v tomto bode aktivovať si počas doby viazanosti službu Prestávka, ktorá spočíva v tom, že Účastník počas doby, počas ktorej je služba Prestávka na SIM karte aktivovaná, (ďalej v tomto bode tiež "Doba poskytovania") nie je povinný plniť svoju povinnosť mať na SIM karte aktivovaný taký účastnícky program (resp. taký variant účastníckeho programu) alebo takú kombináciu v bode 2.1 písmene d) odseku 2 uvedených služieb (resp. iných produktov), že nedôjde k porušeniu záväzkov Účastníka uvedených v bode 2.1 písmene d) tohto článku, pričom sa súčasne o dobu poskytovania predlži doba viazanosti dohodnutá v ustanoveniach tohto Dodatku. Aktiváciou služby Prestávka nie sú dotknuté ostatné povinnosti Účastníka podľa tohto Dodatku ani podľa iných ustanovení Zmluvy alebo iných zmlúv stanovujúcich práva a povinnosti medzi Účastníkom a Podnikom. Doba poskytovania môže byť maximálne šesť celých zúčtovacích období a Účastník si ju môže aktivovať len na celé zúčtovacie obdobie resp. viac celých zúčtovacích období. Službu Prestávka môže Účastník využívať aj viac krát počas doby viazanosti, avšak súčet Dôb poskytovania nesmie prekročiť šesť celých zúčtovacích období. Počas Doby poskytovania môže byť na SIM karte aktivovaný akýkoľvek aktuálne ponúkaný účastnícky program, ktorého podmienky užívania sú v prípade SIM karty splnené. Službu Prestávka je možné aktivovať len v prípade, že na SIM karte bude aktivovaný niektorý z účastníckych programov Flex a Max (ďalej v tomto bode tiež ako "Vybrané programy"). Službu Prestávka možno na SIM karte aktivovať len za podmienky, že už uplynuli viac ako tri celé zúčtovacie obdobia od uzavretia Dodatku a na



SIM karte je minimálne tri celé zúčtovacie obdobia bez prerušenia aktivovaný niektorý z Vybraných programov (Podnik je oprávnený – nie však povinný – aktivovať službu Prestávka aj v prípade, že nie je niektorá z podmienok uvedených v tejto vete splnená). V prípade, že bude ku dňu deaktivácie služby Prestávka na SIM karte aktivovaný účastnícky program resp. kombinácia služieb, ktoré sú v rozpore s ustanovením písmena d) bodu 2.1 tohto článku, Podnik je oprávnený aktivovať na SIM kartu ten účastnícky program resp. tú kombináciu služieb, ktorá bola na SIM karte aktivovaná v poslednom okamihu pred aktiváciou služby Prestávka. Aktivácia aj deaktivácia služby Prestávka prebehne k prvému dňu zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po doručení žiadosti o aktiváciu resp. deaktiváciu služby Prestávka. V prípade, že sa Podnik a Účastník vopred dohodnú na presnej dĺžke Doby poskytovania, služba Prestávka sa deaktivuje ku dňu, v ktorý uplynie Doba poskytovania. Podnik deaktivuje službu Prestávka tiež keď uplynie šieste celé zúčtovacie obdobie využívania tejto služby počas doby viazanosti.

Čl. 3. Spoločné a záverečné ustanovenia

- 3.1 Tento dodatok sa uzatvára na dobu určitú, a to na dobu viazanosti uvedenú v bode 2.1. V prípade prenesených čísel, ako aj v prípade, ak Účastník uzatvoril Dodatok v rámci režimu predaja na diaľku, sa Dodatok uzatvára na dobu určitú odo dňa nadobudnutia platnosti Dodatku až do uplynutia viazanosti definovanej osobitne pre tieto prípady v bode 2.1 Dodatku. Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpisu Stranami; v prípade prenesených čísel je až do momentu aktivácie SIM karty odložená účinnosť tých ustanovení Dodatku, ktorých vykonanie nie je možné bez toho, aby bola aktivovaná SIM karta, a to v zmysle Podmienok prenositeľnosti telefónneho čísla – Prijímajúci podnik. Zmluvné strany sa dohodli, že ak počas doby platnosti tohto dodatku dôjde na základe žiadosti Účastníka alebo z dôvodov jeho zavinenia k dočasnej deaktivácii SIM karty a v dôsledku toho k obmedzeniu alebo k prerušeniu poskytovania Služieb podľa Zmluvy, doba, po ktorú nebude z týchto dôvodov používať tieto Služby sa mu nezapočíta do doby viazanosti a o túto dobu sa predlžuje doba viazanosti. Táto skutočnosť nezbavuje Účastníka jeho povinnosti zaplatiť Podniku za túto dobu cenu Služieb, pokiaľ mu táto povinnosť v zmysle Zmluvy vznikne.
- 3.2 Strany sa dohodli, že predmetom tohto dodatku nie je kúpa ani predaj mobilného telefónneho prístroja so zľavou v rámci akciovej ponuky a že poskytnutie benefitu a / alebo Zvýhodnenia nie je možné v prípade, ak by Účastník získal zľavu na zakúpenie akčiového mobilného telefónneho prístroja (ďalej len "MT"), ktorá by bola viazaná na SIM kartu. V prípade, ak sa počas platnosti tohto dodatku Účastník rozhodne kúpiť akciový MT v rámci niektorej z ponukových akcií Podniku, nadobudnutím platnosti dodatku k Zmluve, na základe ktorého kúpi takýto MT so zľavou, ktorá sa bude viazať na SIM kartu, automaticky zaniká platnosť Dodatku bez toho, aby Účastníkovi vznikla povinnosť zaplatiť Podniku zmluvnú pokutu. To neplatí v prípade, ak Účastník uzatvorí k Zmluve, ku ktorej sa uzatvára tento Dodatok, iný dodatok, ak jeho predmetom je služba pod názvom Zvýhodnené SMS v roamingu, Twin alebo Náhradný telefón.
- 3.3 Strany sa dohodli, že Účastník je povinný zaplatiť Podniku na základe ním vystavenej faktúry aktivačný / administratívny poplatok vo výške (vrátane DPH)
-
- 4)
- 3.4 Účastník potvrdzuje, že dňom podpisu tohto dodatku požiadal Podnik o zmenu z doterajšieho účastníckeho programu v Zmluve na účastnícky program
-
- 5)
- (pokiaľ je uvedený symbol +++++, znamená to, že sa účastnícky program nemeni).
- 3.5 Strany sa dohodli, že v prípade prevodu SIM karty na inú osobu (za prevod sa považuje aj prípad, keď zanikne Zmluva aj Dodatok a tieto budú nahradené inými zmluvnými dokumentmi medzi Podnikom a novým účastníkom Služieb, pričom práva a záväzky Účastníka vzťahujúce sa na SIM kartu prevezme nový účastník, ktorému bude tiež pridelená SIM karta) právo Účastníka na jednotlivé zvýhodnenia podľa tohto dodatku neprechádza na nového účastníka a prevodom zaniká. Podnik však môže jednostranne rozhodnúť o tom, že právo k niektorému zo zvýhodnení novému účastníkovi poskytne, pričom v takomto prípade sa poskytovanie predmetného zvýhodnenia spravuje príslušnými ustanoveniami tohto dodatku, ak sa Podnik a nový účastník nedohodnú inak. V prípade, že sa v súlade s predchádzajúcou vetou prevedie niektoré zvýhodnenie na nového účastníka, prevedie sa len jeho nevyčerpaná časť.
- 3.6 Strany sa dohodli, že v prípade, že z akýchkoľvek dôvodov dôjde k zmene zúčtovacieho obdobia prideleného Účastníkovi (napr. zmena prvého a posledného dňa zúčtovacieho obdobia) alebo k zmene osoby oprávnenej na užívanie niektorého zo zvýhodnení uvedených v tomto dodatku, je Podnik oprávnený skrátiť dobu poskytovania zvýhodnenia alebo zmeniť dĺžku iných lehôt súvisiacich s poskytnutím zvýhodnenia v prospech alebo v neprospech Účastníka resp. osoby, na ktorú prejde právo na užívanie zvýhodnenia, avšak maximálne v rozsahu 31 dní u každého zo zvýhodnení.
- 3.7 Tento dodatok sa stáva neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.
- 3.8 Právne vzťahy medzi Podnikom a Účastníkom, ktoré vzniknú na základe tohto dodatku a ktoré v ňom nie sú výslovne upravené, sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Zmluvy vrátane ustanovení Všeobecných podmienok poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej mobilnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a. s.
- 3.9 Strany sa dohodli, že v prípade ak Podnik pozastaví poskytovanie Služieb podľa Zmluvy a tohto Dodatku, prípadne ak Podnik odstúpi od Zmluvy a tohto Dodatku z dôvodov na strane Účastníka a následne Podnik na žiadosť Účastníka zruší účinky odstúpenia od Zmluvy a tohto Dodatku prípadne začne znova poskytovať pozastavené Služby, platia ustanovenia Zmluvy a tohto Dodatku v plnom rozsahu tak, ako keby k pozastaveniu poskytovania Služieb prípadne k odstúpeniu od Zmluvy a tohto Dodatku nebolo došlo.
- 3.10 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory z tejto zmluvy, alebo s ňou súvisiace, rozhodne v rozhodcovskom konaní pán Mgr. Andrej Gundel, advokát zapísaný v zozname advokátov vedenom Slovenskou advokátskou komorou pod č. reg. 7042, a v prípade, že sa tento z akéhokoľvek zákonného dôvodu rozhodcom nestane, tak pán JUDr. Bc. Martin Kulhánec, Ph.D., advokát zapísaný v zozname advokátov vedenom Slovenskou advokátskou komorou pod č. reg. 7045, a v prípade, že sa tento z akéhokoľvek zákonného dôvodu rozhodcom nestane, tak pán JUDr. Marcel Máčaj, advokát zapísaný v zozname advokátov vedenom Slovenskou advokátskou komorou pod č. reg. 6536. Zmluvné strany sa tiež dohodli, že žaloba sa podáva výhradne na adresu: Asociácia pre rozhodcovské konanie, sídlom v Bratislave, Ventúrska 14, PSČ: 811 01. Odmena za rozhodcovské konanie je splatná podaním žaloby a činí 5 % z hodnoty predmetu sporu, minimálne však 16,50 € (plus príslušná DPH). Rozhod-



covské konanie môže byť výlučne písomné a rozhodnutie nemusí obsahovať odôvodnenie, rozhodca však môže v prípade potreby ústne pojednávanie nariadiť. Zmluvné strany výslovne žiadajú o doručovanie na poštovú alebo e-mailovú adresu uvedenú v tejto zmluve.

☐ Súhlasím s dohodou

☐ Nesúhlasím s dohodou

3.11 Bez ohľadu na ostatné ustanovenia tohto Dodatku platí, že v prípade, ak sa na tento Dodatok vzťahuje režim povinného zverejňovania zmlúv podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, tento Dodatok nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s ustanoveniami § 47a Občianskeho zákonníka, ak sa zmluvné strany nedohodli na odložení účinnosti niektorých jeho ustanovení. Týmto ustanovením nie sú dotknuté odkladacie alebo rozvázovacie podmienky, ak sú dohodnuté v tomto Dodatku.

3.12 Strany sa dohodli, na

a) aktivácii služby

6)

b) deaktivácii služby

7)

c) voľbe zvýhodneného čísla (resp. viacerých zvýhodnených čísel), ak sa Strany dohodli na aktivácii (bonusovej) služby Nekonečné volania na vybrané tel. číslo v sieti Orange, alebo o voľbe Rodinných TČ (podľa ich definície v Cenníku služieb), ak sa Strany dohodli na aktivácii bonusovej služby Nekonečno v rodine

8)

d) aktivácii Mesačného predplatného vo výške

9)

3.13 Ak sa Strany dohodli na aktivácii služby Poistenie faktúr, Účastník vyhlasuje, že sa oboznámil s príslušnými poisťovacími podmienkami poisťovne MetLife Europe Limited, pobočka poisťovne z iného členského štátu, IČO 47 257 105 a MetLife Europe Insurance Limited, pobočka poisťovne z iného členského štátu, IČO: 47 257 091, ktoré sú dostupné na internetovej stránke Podniku na www.orange.sk/poistenie a súhlasí s nimi. Zároveň Účastník prehlasuje nasledovné:

Týmto prehlasujem, že mám viac ako 18 rokov a menej ako 65 rokov, nemám zdravotné problémy (predovšetkým netrpím žiadnou chronickou chorobou alebo akoukoľvek inou chorobou, ktorá môže viesť k smrti alebo úplnej trvalej invalidite) a neplánujem lekárske zákroky alebo operácie, ktorá by mala za následok práceneschopnosť dlhšiu ako 30 po sebe nasledujúcich dní a nepoberám starobný dôchodok, predčasný starobný dôchodok, výsluhový dôchodok alebo výsluhový príspevok, ak sa taký dôchodok alebo príspevok podľa príslušných právnych predpisov poskytuje, alebo v prípade, že výsluhový dôchodok alebo výsluhový príspevok poberám, som súčasne zamestnaný. V priebehu posledných 24-roch mesiacov som nebol práceneschopný po dobu dlhšiu ako 30 po sebe nasledujúcich dní a / alebo hospitalizovaný po dobu viac ako 10 po sebe nasledujúcich dní. Zároveň, ak som fyzická osoba nepodnikateľ, prehlasujem že som zamestnaný u jedného zamestnávateľa na dobu neurčitú s najmenej 30 hodinovým pracovným týždňom počas posledných 12 po sebe nasledujúcich mesiacov, alebo u dvoch zamestnávateľov za tých istých podmienok nepretržite aspoň 24 mesiacov, nie som teda nezamestnaný, nie som vo výpovednej dobe a nie som si ani vedomý, že by mi hrozila nezamestnanosť a nebola mi daná výpoveď. V prípade, že nesplňam podmienku poistenia zamestnanosti na dobu neurčitú s najmenej 30 hodinovým pracovným týždňom počas posledných 12 po sebe nasledujúcich mesiacov, alebo u dvoch zamestnávateľov za tých istých podmienok nepretržite aspoň 24 mesiacov, Poistenie vznikne s tým, že budem v plnom rozsahu poistený pre prípad straty života z dôvodu choroby alebo úrazu, pre prípad Úplnej trvalej invalidity z dôvodu choroby alebo úrazu a pre prípad Úplnej dočasnej invalidity. Pripoistenie pre prípad nedobrovoľnej straty zamestnania vznikne najskôr dňom kedy splním uvedené podmienky zamestnanosti.

3.14 Referenčné číslo – Darčeková Prima karta s benefitom Neobmedzené volania s blízkym

10)

Ak je v kolónke uvedený symbol "+++++", nevzťahujú sa na Účastníka žiadne ustanovenia Dodatku ani jeho príloh týkajúce sa Darčekovej Prima karty a benefitom Neobmedzené volania s blízkym.

3.15 Spoločnosť Orange týmto v súlade s ustanoveniami Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady Európskej únie č. 531/2012 Účastníka informuje, že od 1. 7. 2014 by v prípade, ak by existoval alternatívny poskytovateľ roamingu (ďalej tiež "APR"), ktorý so spoločnosťou Orange uzavrel zmluvu o veľkoobchodnom prístupe k roamingu a zároveň by na základe tejto zmluvy už začal poskytovať zákazníkom prístup k regulovaným hlasovým, SMS a dátovým roamingovým službám, Účastník mal právo na poskytovanie uvedených roamingových služieb týmto APR, a to prostredníctvom SIM karty, ktorá mu bola pridelená spoločnosťou Orange, a na území členských štátov Európskej únie dohodnutých v zmluve o poskytovaní roamingu (ďalej tiež "Zmluva o AR") medzi Účastníkom a APR. Podmienkou je aktivovaná služba Roaming spoločnosti Orange na príslušnej SIM karte Účastníka, skutočnosť, že Účastníkovi nebolo spoločnosťou Orange prerušené poskytovanie služby Roaming na príslušnej SIM karte, Účastník uzavrel s APR Zmluvu o AR v súvislosti s príslušnou SIM kartou a skutočnosť, že Účastník služby poskytované mu príslušnou SIM kartou využíva v sieťach, ktoré sú predmetom zmluvy o AR s APR. Účastník by bol v prípade podľa prvej vety tohto bodu oprávnený prejsť k APR bezplatne a v ktoromkoľvek momente, pokiaľ sú splnené vyššie uvedené podmienky. V prípade uzavretia Zmluvy AR medzi Účastníkom a APR sa uskutoční prechod k APR do troch pracovných dní nasledujúcich po uplynutí dňa, počas ktorého bola uzavretá Zmluva AR. V prípade, ak Účastníkovi prestane byť poskytovaná služba Roaming spoločnosťou Orange (vrátane prerušenia jej poskytovania), Zmluva AR bez ďalšieho zanikne. V prípade, že Účastník prenesie číslo, v súvislosti s ktorým mu poskytuje APR roamingové služby, k inému operátorovi, tento iný operátor nie je povinný podporovať roamingové služby poskytované konkrétnym APR. Účastník svojím podpisom tohto zmluvného dokumentu výslovne potvrdzuje, že bol informovaný o možnosti zvoliť si alternatívneho poskytovateľa roamingu a teda o možnosti zvoliť si oddelené roamingové služby poskytované alternatívnymi poskytovateľmi roamingu.

- 3.16 Podpisom tohto zmluvného dokumentu účastník súčasne potvrdzuje, že pred voľbou eurotarify alebo osobitnej roamingovej tarify obdržal úplné informácie o platných roamingových poplatkoch, najmä o hovorovej eurotarife a SMS eurotarife. Vždy aktuálnu informáciu o všetkých platných roamingových poplatkoch získa účastník na stránke www.orange.sk.

Bratislava, dňa 5. 1. 2017



SME kancelária
HTK Invest s.r.o.
Dr. Vladimíra Clementisa 10
821 02 Bratislava
IČO

Podpis a pečiatka účastníka

Lubica Kováčiková
spoločnosť Orange Slovensko, a.s.
pečiatka, podpis





Dodatok k Dodatku k Zmluve o poskytovaní verejných služieb na poskytovanie služby

Číslo zmluvy: A2504302 ID predajcu: ID374DSP17

Dátum: 5. 1. 2017

Ident. kód dodatku: 9732439
SIM karta s prideleným tel. číslom: 0905567781

Orange Slovensko, a. s.

so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78,
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B
(ďalej len "Podnik")

a

Účastník (Osoba: právnická / fyzická podnikateľ / fyzická nepodnikateľ): Právnická osoba

Meno, priezvisko, titul / Obchodné meno / Názov: Centrum právnej pomoci	
Trvalý pobyt / Sídllo / Miesto podnikania (mesto / obec, ulica, popisné číslo, PSČ, pošta): Bratislava 1, Námestie slobody 12, 81106, Bratislava 1	
Číslo a platnosť OP / pasu:	Štátne občianstvo: SR
Rodné číslo / IČO: 30798841	IČ DPH / DIČ:
Zastúpený: JUDr. Zuzana Kubovičová	
Rodné číslo:	Číslo a platnosť OP / pasu / preukazu p. na pobyt:

(ďalej len "Účastník") (pod skratkou "p. na pobyt" sa rozumie povolenie na pobyt cudzinca)

uzavierajú týmto tento Dodatok (ďalej len "Dodatok") k Dodatku (ďalej len "Akciový dodatok" – bližšie konkretizovaný v článku 1 bode 1 Dodatku) k Zmluve o poskytovaní verejných služieb (ďalej len "Zmluva") za účelom poskytovania osobitného zvýhodnenia, a ak je to uvedené nižšie v tomto Dodatku, aj ďalších podmienok dohodnutých v Akciovom dodatku resp. v iných ustanoveniach Zmluvy. Podnik a Účastník sa ďalej spolu označujú tiež ako "Strany". Strany sa dohodli, že pojmy používané v Dodatku majú rovnaký význam, aký majú tieto pojmy v zmysle Akciového dodatku, pokiaľ nie je v inom ustanovení Dodatku dohodnuté inak.

Čl. 1 Predmet Dodatku

1. Akciovým dodatkom sa rozumie dodatok k Zmluve, v záhlaví ktorého je uvedený nasledovný Identifikačný kód dodatku:

9732439

1)

V prípade, že v kolónke v predchádzajúcej vete nie je uvedený Identifikačný kód platného dodatku, rozumie sa Akciovým dodatkom dodatok k Zmluve, predmetom ktorého je kúpa v ňom uvedeného zariadenia resp. zariadení, slúžiacich na užívanie elektronických komunikačných služieb a / alebo poskytnutie osobitných zvýhodnení dohodnutých v prílohe k Akciovému dodatku a prípadne tiež dohoda o ďalších skutočnostiach uvedených v Akciovom dodatku, pričom v záhlaví tohto Dodatku je uvedené rovnaké SN / Identifikátor ako v záhlaví Akciového dodatku (v prípade, že bolo po uzavretí Akciového dodatku zmenené SN / Identifikátor, považuje sa pôvodné aj nové SN / Identifikátor za to isté SN / Identifikátor). V prípade, že k Akciovému dodatku boli uzavreté pred uzavretím tohto Dodatku iné dodatky alebo boli platné v inej forme dohodnuté zmeny pôvodného znenia Akciového dodatku, rozumie sa Akciovým dodatkom Akciový dodatok v znení jeho neskorších platných zmien a dodatkov.

2. Strany sa dohodli, že popri doterajších plneniach a dojednaniach, dohodnutých v Akciovom dodatku, bude Podnik Účastníkovi poskytovať aj nižšie definované osobitné zvýhodnenie, a to za nižšie uvedených podmienok. Strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník má v okamihu, v ktorý nadobudne platnosť Dodatok, aktivovaný na SIM karte niektorý z účastníckych programov Flex 10 €, Flex 15 € alebo Flex 25 € (ďalej aj ako "Program"), alebo ak najneskôr do okamihu podpisu tohto Dodatku o aktiváciu Programu požiadal a Podnik mu na SIM karte na základe tejto žiadosti Program skutočne aktivuje, má Účastník právo na poskytnutie osobitného zvýhodnenia (ďalej len "Benefit"), ktorý je možné využiť najdlhšie počas doby platnosti a účinnosti Akciového dodatku (ďalej aj ako "Rozhodná doba"), za podmienok stanovených v tomto článku.
3. Benefit spočíva v modifikácii konkrétneho Programu počas Rozhodnej doby, a to tým spôsobom, že:
- a) v prípade účastníckeho programu Flex 10 € alebo Flex 15 € bude tento počas Rozhodnej doby obsahovať aj predplatený objem dát 100 MB na jednotlivé zúčtovacie obdobie,



- b) v prípade účastníckeho programu Flex 25 € bude tento počas Rozhodnej doby obsahovať predplatený objem dát 500 MB na jednotlivé zúčtovacie obdobie a súčasne namiesto pôvodnej výšky Mesačného predplatného, určeného pre účastnícky program Flex 25 €, bude obsahovať Mesačné predplatné vo výške 10 €.
4. Uvedené predplatené objemy dát 100 MB a 500 MB (ďalej v tomto článku aj ako "Balík / Balíky") sú počas Rozhodnej doby súčasťou vyššie uvedených účastníckych programov, bez povinnosti platiť za uvedený Balík / Balíky osobitný poplatok. Uvedené Balíky nie je možné si aktivovať a využívať samostatne, ak Podnik neurčí inak. Účtuje sa každý aj začatý prenesený 1 kB dát. Maximálna teoreticky dosiahnuteľná rýchlosť sťahovania / odosielania dát v rámci Balíkov je 42 Mbit/s / 5,76 Mbit/s a v 4G sieti (LTE) 100 Mbit/s / 50 Mbit/s. V prípade, ak účastník v rámci konkrétneho zúčtovacieho obdobia vyčerpá mesačný objem limit (objem) dát pre príslušný Balík, Podnik je bezprostredne po prekročení tohto limitu oprávnený účastníkovi spomaliť maximálnu teoreticky dosiahnuteľnú rýchlosť sťahovania a odosielania dát na úroveň 128 kbit/s. Po uplynutí zúčtovacieho obdobia, v ktorom bola účastníkovi znížená maximálna teoreticky dosiahnuteľná rýchlosť prenosu dát, Podnik začne účastníkovi opäť poskytovať pôvodnú maximálnu teoreticky dosiahnuteľnú rýchlosť prenosu dát. Objem dát príslušného balíka je možné využiť aj na multimediálne dátové prenosy. Objem dát sa vzťahuje len na využívanie služby v sieti Podniku, tj. dátové prenosy mimo siete Podniku sa neodpočítavajú z tohto objemu, ale účastník je povinný platiť za tieto prenosy cenu za dátové prenosy mimo prenosov zahrnutých do objemu dát príslušného balíka, resp. cenu za multimediálne dátové prenosy mimo prenosov zahrnutých do objemu dát príslušného balíka, v zmysle Cenníka služieb Podniku. V prípade, že rozsah využívania Balíkov účastníkom je taký, že ohrozuje elektronickú komunikačnú sieť Podniku, alebo v jeho dôsledku môžu poklesnúť kvalitatívne alebo kvantitatívne parametre poskytovania služieb ostatným účastníkom, je takýto rozsah užívania považovaný za zneužívanie služby a Podnik je oprávnený vykonať opatrenia na dočasné obmedzenie alebo prerušenie poskytovania služby účastníkovi.
5. Účastník má právo na využitie Benefitu počas Rozhodnej doby v trvaní celých za sebou idúcich zúčtovacích období (podľa bodu 12 tohto článku), počnúc prvým celým zúčtovacím obdobím po nadobudnutí platnosti a účinnosti Dodatku. V prípade, ak bezprostredne po nadobudnutí platnosti Dodatku nasleduje čiastočné (nie celé) zúčtovacie obdobie, Podnik je oprávnený (nie však povinný) poskytovať Benefit Účastníkovi aj počas tohto čiastočného zúčtovacieho obdobia.
6. Nevyužitá časť Benefitu v konkrétnom zúčtovacom období prepadne a Účastník nebude mať nárok na vrátenie jeho nominálnej hodnoty. Benefit ani jeho časť nie je možné vrátiť Účastníkovi ako preplatok ani vyplatiť v hotovosti alebo bezhotovostným prevodom peňažných prostriedkov.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že práva a povinnosti vyplývajúce z tohto Dodatku je možné písomne previesť na iného účastníka iba s predchádzajúcim písomným súhlasom Podniku, pričom práva a povinnosti sa na nového účastníka prevádzajú len v tom rozsahu, aký bol priznaný pôvodnému účastníkovi, a len na obdobie, ktoré v čase prevodu ostáva do uplynutia rozhodnej doby.

Čl. 2 Záverečné ustanovenia

1. Ustanovenia Akciového dodatku, ktorých sa netýkajú zmeny uvedené v článku 1 tohto Dodatku, zostávajú nezmenené, pričom pri ich výklade sa musí prihliadať na ustanovenia tohto Dodatku.
2. Tento Dodatok je možné meniť iba na základe súhlasu Strán, a to písomnou formou.
3. Dodatok je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zo Strán obdrží po jednom exemplári.
4. Strany vyhlasujú, že Dodatok nepodpisujú v tiesni ani za jednostranne výhodných resp. nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek z nich.
5. Strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom Dodatku, tento vyjadruje ich vôľu a svoj súhlas s jeho obsahom potvrdzujú svojimi podpismi resp. podpismi osôb oprávnených za ne v tejto veci konať.
6. Platnosť a účinnosť nadobúda tento Dodatok dňom podpisu obidvomi Stranami.

Bratislava, dňa 5. 1. 2017

Podpis a pečiatka účastníka



Služba kancelária
HTK Invest s.r.o.
Dr. Vladimír Čižmentiš 10
821 02 Bratislava

L'ubica Kováčiková
spoločnosť Orange Slovensko, a.s.
dátum, pečiatka, podpis



Dodatok k Dodatku k Zmluve o poskytovaní verejných služieb na poskytovanie služby

Číslo zmluvy: A2504302 ID predajcu: ID374DSP17

Dátum: 5. 1. 2017

Ident. kód dodatku: 9732444
SIM karta s prideleným tel. číslom: 0918644614

Orange Slovensko, a. s.

so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78,
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B

(ďalej len "Podnik")

a

Účastník (Osoba: právnická / fyzická podnikateľ / fyzická nepodnikateľ): Právnická osoba

Meno, priezvisko, titul / Obchodné meno / Názov: Centrum právnej pomoci	
Trvalý pobyt / Sídlo / Miesto podnikania (mesto / obec, ulica, popisné číslo, PSČ, pošta): Bratislava 1, Námestie slobody 12, 81106, Bratislava 1	
Číslo a platnosť OP / pasu:	Štátne občianstvo: SR
Rodné číslo / IČO: 30798841	IČ DPH / DIČ:
Zastúpený: JUDr. Zuzana Kubovičová	
Rodné číslo:	Číslo a platnosť OP / pasu / preukazu p. na pobyt:

(ďalej len "Účastník")

(pod skratkou "p. na pobyt" sa rozumie povolenie na pobyt cudzinca)

uzavierajú týmto tento Dodatok (ďalej len "Dodatok") k Dodatku (ďalej len "Akciový dodatok" – bližšie konkretizovaný v článku 1 bode 1 Dodatku) k Zmluve o poskytovaní verejných služieb (ďalej len "Zmluva") za účelom poskytovania osobitného zvýhodnenia, a ak je to uvedené nižšie v tomto Dodatku, aj ďalších podmienok dohodnutých v Akciovom dodatku resp. v iných ustanoveniach Zmluvy. Podnik a Účastník sa ďalej spolu označujú tiež ako "Strany". Strany sa dohodli, že pojmy používané v Dodatku majú rovnaký význam, aký majú tieto pojmy v zmysle Akciového dodatku, pokiaľ nie je v inom ustanovení Dodatku dohodnuté inak.

Čl. 1 Predmet Dodatku

1. Akciovým dodatkom sa rozumie dodatok k Zmluve, v záhlaví ktorého je uvedený nasledovný Identifikačný kód dodatku:

9732444

1)

V prípade, že v kolónke v predchádzajúcej vete nie je uvedený Identifikačný kód platného dodatku, rozumie sa Akciovým dodatkom dodatok k Zmluve, predmetom ktorého je kúpa v ňom uvedeného zariadenia resp. zariadení, slúžiacich na užívanie elektronických komunikačných služieb a / alebo poskytnutie osobitných zvýhodnení dohodnutých v prílohe k Akciovému dodatku a prípadne tiež dohoda o ďalších skutočnostiach uvedených v Akciovom dodatku, pričom v záhlaví tohto Dodatku je uvedené rovnaké SN / Identifikátor ako v záhlaví Akciového dodatku (v prípade, že bolo po uzavretí Akciového dodatku zmenené SN / Identifikátor, považuje sa pôvodné aj nové SN / Identifikátor za to isté SN / Identifikátor). V prípade, že k Akciovému dodatku boli uzavreté pred uzavretím tohto Dodatku iné dodatky alebo boli platné v inej forme dohodnuté zmeny pôvodného znenia Akciového dodatku, rozumie sa Akciovým dodatkom Akciový dodatok v znení jeho neskorších platných zmien a dodatkov.

2. Strany sa dohodli, že popri doterajších plneniach a dojednaniach, dohodnutých v Akciovom dodatku, bude Podnik Účastníkovi poskytovať aj nižšie definované osobitné zvýhodnenie, a to za nižšie uvedených podmienok. Strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník má v okamihu, v ktorý nadobudne platnosť Dodatok, aktivovaný na SIM karte niektorý z účastníckych programov Flex 10 €, Flex 15 € alebo Flex 25 € (ďalej aj ako "Program"), alebo ak najneskôr do okamihu podpisu tohto Dodatku o aktiváciu Programu požiadal a Podnik mu na SIM karte na základe tejto žiadosti Program skutočne aktivuje, má Účastník právo na poskytnutie osobitného zvýhodnenia (ďalej len "Benefit"), ktorý je možné využiť najdlhšie počas doby platnosti a účinnosti Akciového dodatku (ďalej aj ako "Rozhodná doba"), za podmienok stanovených v tomto článku.
3. Benefit spočíva v modifikácii konkrétneho Programu počas Rozhodnej doby, a to tým spôsobom, že:
- a) v prípade účastníckeho programu Flex 10 € alebo Flex 15 € bude tento počas Rozhodnej doby obsahovať aj predplatený objem dát 100 MB na jednotlivé zúčtovacie obdobie,



- b) v prípade účastníckeho programu Flex 25 € bude tento počas Rozhodnej doby obsahovať predplatený objem dát 500 MB na jednotlivé zúčtovacie obdobie a súčasne namiesto pôvodnej výšky Mesačného predplatného, určeného pre účastnícky program Flex 25 €, bude obsahovať Mesačné predplatné vo výške 10 €.
4. Uvedené predplatené objemy dát 100 MB a 500 MB (ďalej v tomto článku aj ako "Balík / Balíky") sú počas Rozhodnej doby súčasťou vyššie uvedených účastníckych programov, bez povinnosti platiť za uvedený Balík / Balíky osobitný poplatok. Uvedené Balíky nie je možné si aktivovať a využívať samostatne, ak Podnik neurčí inak. Účtuje sa každý aj začatý prenesený 1 kB dát. Maximálna teoreticky dosiahnuteľná rýchlosť sťahovania / odosielania dát v rámci Balíkov je 42 Mbit/s / 5,76 Mbit/s a v 4G sieti (LTE) 100 Mbit/s / 50 Mbit/s. V prípade, ak účastník v rámci konkrétneho zúčtovacieho obdobia vyčerpá mesačný objem limit (objem) dát pre príslušný Balík, Podnik je bezprostredne po prekročení tohto limitu oprávnený účastníkovi spomaliť maximálnu teoreticky dosiahnuteľnú rýchlosť sťahovania a odosielania dát na úroveň 128 kbit/s. Po uplynutí zúčtovacieho obdobia, v ktorom bola účastníkovi znížená maximálna teoreticky dosiahnuteľná rýchlosť prenosu dát, Podnik začne účastníkovi opäť poskytovať pôvodnú maximálnu teoreticky dosiahnuteľnú rýchlosť prenosu dát. Objem dát príslušného balíka je možné využiť aj na multimediálne dátové prenosy. Objem dát sa vzťahuje len na využívanie služby v sieti Podniku, tj. dátové prenosy mimo siete Podniku sa neodpočítavajú z tohto objemu, ale účastník je povinný platiť za tieto prenosy cenu za dátové prenosy mimo prenosov zahrnutých do objemu dát príslušného balíka, resp. cenu za multimediálne dátové prenosy mimo prenosov zahrnutých do objemu dát príslušného balíka, v zmysle Cenníka služieb Podniku. V prípade, že rozsah využívania Balíkov účastníkom je taký, že ohrozuje elektronickú komunikačnú sieť Podniku, alebo v jeho dôsledku môžu poklesnúť kvalitatívne alebo kvantitatívne parametre poskytovania služieb ostatným účastníkom, je takýto rozsah užívania považovaný za zneužívanie služby a Podnik je oprávnený vykonať opatrenia na dočasné obmedzenie alebo prerušenie poskytovania služby účastníkovi.
5. Účastník má právo na využitie Benefitu počas Rozhodnej doby v trvaní celých za sebou idúcich zúčtovacích období (podľa bodu 12 tohto článku), počnúc prvým celým zúčtovacím obdobím po nadobudnutí platnosti a účinnosti Dodatku. V prípade, ak bezprostredne po nadobudnutí platnosti Dodatku nasleduje čiastočné (nie celé) zúčtovacie obdobie, Podnik je oprávnený (nie však povinný) poskytovať Benefit Účastníkovi aj počas tohto čiastočného zúčtovacieho obdobia.
6. Nevyužitá časť Benefitu v konkrétnom zúčtovacom období prepadne a Účastník nebude mať nárok na vrátenie jeho nominálnej hodnoty. Benefit ani jeho časť nie je možné vrátiť Účastníkovi ako preplatok ani vyplatiť v hotovosti alebo bezhotovostným prevodom peňažných prostriedkov.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že práva a povinnosti vyplývajúce z tohto Dodatku je možné písomne previesť na iného účastníka iba s predchádzajúcim písomným súhlasom Podniku, pričom práva a povinnosti sa na nového účastníka prevádzajú len v tom rozsahu, aký bol priznaný pôvodnému účastníkovi, a len na obdobie, ktoré v čase prevodu ostáva do uplynutia rozhodnej doby.

Čl. 2 Záverečné ustanovenia

1. Ustanovenia Akciového dodatku, ktorých sa netýkajú zmeny uvedené v článku 1 tohto Dodatku, zostávajú nezmenené, pričom pri ich výklade sa musí prihliadať na ustanovenia tohto Dodatku.
2. Tento Dodatok je možné meniť iba na základe súhlasu Strán, a to písomnou formou.
3. Dodatok je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zo Strán obdrží po jednom exemplári.
4. Strany vyhlasujú, že Dodatok nepodpisujú v tiesni ani za jednostranne výhodných resp. nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek z nich.
5. Strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom Dodatku, tento vyjadruje ich vôľu a svoj súhlas s jeho obsahom potvrdzujú svojimi podpismi resp. podpismi osôb oprávnených za ne v tejto veci konať.
6. Platnosť a účinnosť nadobúda tento Dodatok dňom podpisu obidvomi Stranami.

Bratislava, dňa 5. 1. 2017

Podpis a pečiatka účastníka



SME kancelária
HTK Invest s.r.o.
Dr. Vladimír Clementis 10
821
100

Lubica Kováčiková
spoločnosť Orange Slovensko, a.s.
dátum, pečiatka, podpis





Dodatok k Dodatku k Zmluve o poskytovaní verejných služieb na poskytovanie služby

Číslo zmluvy: A2504302 ID predajcu: ID374DSP17

Dátum: 5. 1. 2017

Ident. kód dodatku: 9732443
SIM karta s prideleným tel. číslom: 0917992115

Orange Slovensko, a. s.

so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78,
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B
(ďalej len "Podnik")

a

Účastník (Osoba: právnická / fyzická podnikateľ / fyzická nepodnikateľ): Právnická osoba

Meno, priezvisko, titul / Obchodné meno / Názov: Centrum pravnej pomoci	
Trvalý pobyt / Sídlo / Miesto podnikania (mesto / obec, ulica, popisné číslo, PSČ, pošta): Bratislava 1, Námestie slobody 12, 81106, Bratislava 1	
Číslo a platnosť OP / pasu:	Štátne občianstvo: SR
Rodné číslo / IČO: 30798841	IČ DPH / DIČ:
Zastúpený: JUDr. Zuzana Kubovičová	
Rodné číslo:	Číslo a platnosť OP / pasu / preukazu p. na pobyt:

(ďalej len "Účastník")

(pod skratkou "p. na pobyt" sa rozumie povolenie na pobyt cudzinca)

uzavierajú týmto tento Dodatok (ďalej len "Dodatok") k Dodatku (ďalej len "Akciový dodatok" – bližšie konkretizovaný v článku 1 bode 1 Dodatku) k Zmluve o poskytovaní verejných služieb (ďalej len "Zmluva") za účelom poskytovania osobitného zvýhodnenia, a ak je to uvedené nižšie v tomto Dodatku, aj ďalších podmienok dohodnutých v Akciovom dodatku resp. v iných ustanoveniach Zmluvy. Podnik a Účastník sa ďalej spolu označujú tiež ako "Strany". Strany sa dohodli, že pojmy používané v Dodatku majú rovnaký význam, aký majú tieto pojmy v zmysle Akciového dodatku, pokiaľ nie je v inom ustanovení Dodatku dohodnuté inak.

Čl. 1 Predmet Dodatku

1. Akciovým dodatkom sa rozumie dodatok k Zmluve, v záhlaví ktorého je uvedený nasledovný Identifikačný kód dodatku:

9732443

1)

V prípade, že v kolónke v predchádzajúcej vete nie je uvedený Identifikačný kód platného dodatku, rozumie sa Akciovým dodatkom dodatok k Zmluve, predmetom ktorého je kúpa v ňom uvedeného zariadenia resp. zariadení, slúžiacich na užívanie elektronických komunikačných služieb a / alebo poskytnutie osobitných zvýhodnení dohodnutých v prílohe k Akciovému dodatku a prípadne tiež dohoda o ďalších skutočnostiach uvedených v Akciovom dodatku, pričom v záhlaví tohto Dodatku je uvedené rovnaké SN / Identifikátor ako v záhlaví Akciového dodatku (v prípade, že bolo po uzavretí Akciového dodatku zmenené SN / Identifikátor, považuje sa pôvodné aj nové SN / Identifikátor za to isté SN / Identifikátor). V prípade, že k Akciovému dodatku boli uzavreté pred uzavretím tohto Dodatku iné dodatky alebo boli platne v inej forme dohodnuté zmeny pôvodného znenia Akciového dodatku, rozumie sa Akciovým dodatkom Akciový dodatok v znení jeho neskorších platných zmien a dodatkov.

2. Strany sa dohodli, že popri doterajších plneniach a dojednaniach, dohodnutých v Akciovom dodatku, bude Podnik Účastníkovi poskytovať aj nižšie definované osobitné zvýhodnenie, a to za nižšie uvedených podmienok. Strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník má v okamihu, v ktorý nadobudne platnosť Dodatok, aktivovaný na SIM karte niektorý z účastníckych programov Flex 10 €, Flex 15 € alebo Flex 25 € (ďalej aj ako "Program"), alebo ak najneskôr do okamihu podpisu tohto Dodatku o aktiváciu Programu požiadal a Podnik mu na SIM karte na základe tejto žiadosti Program skutočne aktivuje, má Účastník právo na poskytnutie osobitného zvýhodnenia (ďalej len "Benefit"), ktorý je možné využiť najdlhšie počas doby platnosti a účinnosti Akciového dodatku (ďalej aj ako "Rozhodná doba"), za podmienok stanovených v tomto článku.
3. Benefit spočíva v modifikácii konkrétneho Programu počas Rozhodnej doby, a to tým spôsobom, že:
- a) v prípade účastníckeho programu Flex 10 € alebo Flex 15 € bude tento počas Rozhodnej doby obsahovať aj predplatený objem dát 100 MB na jednotlivé účtovacie obdobie,



- b) v prípade účastníckeho programu Flex 25 € bude tento počas Rozhodnej doby obsahovať predplatený objem dát 500 MB na jednotlivé zúčtovacie obdobie a súčasne namiesto pôvodnej výšky Mesačného predplatného, určeného pre účastnícky program Flex 25 €, bude obsahovať Mesačné predplatné vo výške 10 €.
4. Uvedené predplatené objemy dát 100 MB a 500 MB (ďalej v tomto článku aj ako "Balík / Balíky") sú počas Rozhodnej doby súčasťou vyššie uvedených účastníckych programov, bez povinnosti platiť za uvedený Balík / Balíky osobitný poplatok. Uvedené Balíky nie je možné si aktivovať a využívať samostatne, ak Podnik neurčí inak. Účtuje sa každý aj začatý prenesený 1 kB dát. Maximálna teoreticky dosiahnuteľná rýchlosť sťahovania / odosielania dát v rámci Balíkov je 42 Mbit/s / 5,76 Mbit/s a v 4G sieti (LTE) 100 Mbit/s / 50 Mbit/s. V prípade, ak účastník v rámci konkrétneho zúčtovacieho obdobia vyčerpá mesačný objem limit (objem) dát pre príslušný Balík, Podnik je bezprostredne po prekročení tohto limitu oprávnený účastníkovi spomaliť maximálnu teoreticky dosiahnuteľnú rýchlosť sťahovania a odosielania dát na úroveň 128 kbit/s. Po uplynutí zúčtovacieho obdobia, v ktorom bola účastníkovi znížená maximálna teoreticky dosiahnuteľná rýchlosť prenosu dát, Podnik začne účastníkovi opäť poskytovať pôvodnú maximálnu teoreticky dosiahnuteľnú rýchlosť prenosu dát. Objem dát príslušného balíka je možné využiť aj na multimediálne dátové prenosy. Objem dát sa vzťahuje len na využívanie služby v sieti Podniku, tj. dátové prenosy mimo siete Podniku sa neodpočítavajú z tohto objemu, ale účastník je povinný platiť za tieto prenosy cenu za dátové prenosy mimo prenosov zahrnutých do objemu dát príslušného balíka, resp. cenu za multimediálne dátové prenosy mimo prenosov zahrnutých do objemu dát príslušného balíka, v zmysle Cenníka služieb Podniku. V prípade, že rozsah využívania Balíkov účastníkom je taký, že ohrozuje elektronickú komunikačnú sieť Podniku, alebo v jeho dôsledku môžu poklesnúť kvalitatívne alebo kvantitatívne parametre poskytovania služieb ostatným účastníkom, je takýto rozsah užívania považovaný za zneužívanie služby a Podnik je oprávnený vykonať opatrenia na dočasné obmedzenie alebo prerušenie poskytovania služby účastníkovi.
5. Účastník má právo na využitie Benefitu počas Rozhodnej doby v trvaní celých za sebou idúcich zúčtovacích období (podľa bodu 12 tohto článku), počnúc prvým celým zúčtovacím obdobím po nadobudnutí platnosti a účinnosti Dodatku. V prípade, ak bezprostredne po nadobudnutí platnosti Dodatku nasleduje čiastočné (nie celé) zúčtovacie obdobie, Podnik je oprávnený (nie však povinný) poskytovať Benefit Účastníkovi aj počas tohto čiastočného zúčtovacieho obdobia.
6. Nevyužitá časť Benefitu v konkrétnom zúčtovacom období prepadne a Účastník nebude mať nárok na vrátenie jeho nominálnej hodnoty. Benefit ani jeho časť nie je možné vrátiť Účastníkovi ako preplatok ani vyplatiť v hotovosti alebo bezhotovostným prevodom peňažných prostriedkov.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že práva a povinnosti vyplývajúce z tohto Dodatku je možné písomne previesť na iného účastníka iba s predchádzajúcim písomným súhlasom Podniku, pričom práva a povinnosti sa na nového účastníka prevádzajú len v tom rozsahu, aký bol priznaný pôvodnému účastníkovi, a len na obdobie, ktoré v čase prevodu ostáva do uplynutia rozhodnej doby.

Čl. 2 Záverečné ustanovenia

1. Ustanovenia Akciového dodatku, ktorých sa netýkajú zmeny uvedené v článku 1 tohto Dodatku, zostávajú nezmenené, pričom pri ich výklade sa musí prihliadať na ustanovenia tohto Dodatku.
2. Tento Dodatok je možné meniť iba na základe súhlasu Strán, a to písomnou formou.
3. Dodatok je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zo Strán obdrží po jednom exemplári.
4. Strany vyhlasujú, že Dodatok nepodpisujú v tiesni ani za jednostranne výhodných resp. nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek z nich.
5. Strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom Dodatku, tento vyjadruje ich vôľu a svoj súhlas s jeho obsahom potvrdzujú svojimi podpismi resp. podpismi osôb oprávnených za ne v tejto veci konať.
6. Platnosť a účinnosť nadobúda tento Dodatok dňom podpisu obidvomi Stranami.

Bratislava, dňa 5. 1. 2017

Podpis a pečiatka účastníka



SME kancelária
HTK invest a.s.
Dr. Václava Clementisa 10
821 01 Bratislava

Ľubica Kováčiková
spoločnosť Orange Slovensko, a.s.
dátum, pečiatka, podpis



Dodatok k Dodatku k Zmluve o poskytovaní verejných služieb na poskytovanie služby

Číslo zmluvy: A2504302 ID predajcu: ID374DSP17

Dátum: 5. 1. 2017

Ident. kód dodatku: 9732442
SIM karta s prideleným tel. číslom: 0915990239

Orange Slovensko, a. s.

so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B

(ďalej len "Podnik")

a

Účastník (Osoba: právnická / fyzická podnikateľ / fyzická nepodnikateľ): Právnická osoba

Meno, priezvisko, titul / Obchodné meno / Názov: Centrum pravnej pomoci	
Trvalý pobyt / Sídlo / Miesto podnikania (mesto / obec, ulica, popisné číslo, PSČ, pošta): Bratislava 1, Námestie slobody 12, 81106, Bratislava 1	
Číslo a platnosť OP / pasu:	Štátne občianstvo: SR
Rodné číslo / IČO: 30798841	IČ DPH / DIČ:
Zastúpený: JUDr. Zuzana Kubovičová	
Rodné číslo:	Číslo a platnosť OP / pasu / preukazu p. na pobyt:

(ďalej len "Účastník")

(pod skratkou "p. na pobyt" sa rozumie povolenie na pobyt cudzinca)

uzavierajú týmto tento Dodatok (ďalej len "Dodatok") k Dodatku (ďalej len "Akciový dodatok" – bližšie konkretizovaný v článku 1 bode 1 Dodatku) k Zmluve o poskytovaní verejných služieb (ďalej len "Zmluva") za účelom poskytovania osobitného zvýhodnenia, a ak je to uvedené nižšie v tomto Dodatku, aj ďalších podmienok dohodnutých v Akciovom dodatku resp. v iných ustanoveniach Zmluvy. Podnik a Účastník sa ďalej spolu označujú tiež ako "Strany". Strany sa dohodli, že pojmy používané v Dodatku majú rovnaký význam, aký majú tieto pojmy v zmysle Akciového dodatku, pokiaľ nie je v inom ustanovení Dodatku dohodnuté inak.

Čl. 1 Predmet Dodatku

1. Akciovým dodatkom sa rozumie dodatok k Zmluve, v záhlaví ktorého je uvedený nasledovný Identifikačný kód dodatku:

9732442

1)

V prípade, že v kolónke v predchádzajúcej vete nie je uvedený Identifikačný kód platného dodatku, rozumie sa Akciovým dodatkom dodatok k Zmluve, predmetom ktorého je kúpa v ňom uvedeného zariadenia resp. zariadení, slúžiacich na užívanie elektronických komunikačných služieb a / alebo poskytnutie osobitných zvýhodnení dohodnutých v prílohe k Akciovému dodatku a prípadne tiež dohoda o ďalších skutočnostiach uvedených v Akciovom dodatku, pričom v záhlaví tohto Dodatku je uvedený rovnaký SN / Identifikátor ako v záhlaví Akciového dodatku (v prípade, že bolo po uzavretí Akciového dodatku zmenené SN / Identifikátor, považuje sa pôvodné aj nové SN / Identifikátor za to isté SN / Identifikátor). V prípade, že k Akciovému dodatku boli uzavreté pred uzavretím tohto Dodatku iné dodatky alebo boli platne v inej forme dohodnuté zmeny pôvodného znenia Akciového dodatku, rozumie sa Akciovým dodatkom Akciový dodatok v znení jeho neskorších platných zmien a dodatkov.

2. Strany sa dohodli, že popri doterajších plneniach a dojednaniach, dohodnutých v Akciovom dodatku, bude Podnik Účastníkovi poskytovať aj nižšie definované osobitné zvýhodnenie, a to za nižšie uvedených podmienok. Strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník má v okamihu, v ktorý nadobudne platnosť Dodatok, aktivovaný na SIM karte niektorý z účastníckych programov Flex 10 €, Flex 15 € alebo Flex 25 € (ďalej aj ako "Program"), alebo ak najneskôr do okamihu podpisu tohto Dodatku o aktiváciu Programu požiadal a Podnik mu na SIM karte na základe tejto žiadosti Program skutočne aktivuje, má Účastník právo na poskytnutie osobitného zvýhodnenia (ďalej len "Benefit"), ktorý je možné využiť najdlhšie počas doby platnosti a účinnosti Akciového dodatku (ďalej aj ako "Rozhodná doba"), za podmienok stanovených v tomto článku.
3. Benefit spočíva v modifikácii konkrétneho Programu počas Rozhodnej doby, a to tým spôsobom, že:
- a) v prípade účastníckeho programu Flex 10 € alebo Flex 15 € bude tento počas Rozhodnej doby obsahovať aj predplatený objem dát 100 MB na jednotlivé účtovacie obdobia,



- b) v prípade účastníckeho programu Flex 25 € bude tento počas Rozhodnej doby obsahovať predplatený objem dát 500 MB na jednotlivé zúčtovacie obdobie a súčasne namiesto pôvodnej výšky Mesačného predplatného, určeného pre účastnícky program Flex 25 €, bude obsahovať Mesačné predplatné vo výške 10 €.
4. Uvedené predplatené objemy dát 100 MB a 500 MB (ďalej v tomto článku aj ako "Balík / Balíky") sú počas Rozhodnej doby súčasťou vyššie uvedených účastníckych programov, bez povinnosti platiť za uvedený Balík / Balíky osobitný poplatok. Uvedené Balíky nie je možné si aktivovať a využívať samostatne, ak Podnik neurčí inak. Účtuje sa každý aj začatý prenesený 1 kB dát. Maximálna teoreticky dosiahnuteľná rýchlosť sťahovania / odosielania dát v rámci Balíkov je 42 Mbit/s / 5,76 Mbit/s a v 4G sieti (LTE) 100 Mbit/s / 50 Mbit/s. V prípade, ak účastník v rámci konkrétneho zúčtovacieho obdobia vyčerpá mesačný objem limit (objem) dát pre príslušný Balík, Podnik je bezprostredne po prekročení tohto limitu oprávnený účastníkovi spomaliť maximálnu teoreticky dosiahnuteľnú rýchlosť sťahovania a odosielania dát na úroveň 128 kbit/s. Po uplynutí zúčtovacieho obdobia, v ktorom bola účastníkovi znížená maximálna teoreticky dosiahnuteľná rýchlosť prenosu dát, Podnik začne účastníkovi opäť poskytovať pôvodnú maximálnu teoreticky dosiahnuteľnú rýchlosť prenosu dát. Objem dát príslušného balíka je možné využiť aj na multimediálne dátové prenosy. Objem dát sa vzťahuje len na využívanie služby v sieti Podniku, tj. dátové prenosy mimo siete Podniku sa neodpočítavajú z tohto objemu, ale účastník je povinný platiť za tieto prenosy cenu za dátové prenosy mimo prenosov zahrnutých do objemu dát príslušného balíka, resp. cenu za multimediálne dátové prenosy mimo prenosov zahrnutých do objemu dát príslušného balíka, v zmysle Cenníka služieb Podniku. V prípade, že rozsah využívania Balíkov účastníkom je taký, že ohrozuje elektronickú komunikačnú sieť Podniku, alebo v jeho dôsledku môžu poklesnúť kvalitatívne alebo kvantitatívne parametre poskytovania služieb ostatným účastníkom, je takýto rozsah užívania považovaný za zneužívanie služby a Podnik je oprávnený vykonať opatrenia na dočasné obmedzenie alebo prerušenie poskytovania služby účastníkovi.
5. Účastník má právo na využitie Benefitu počas Rozhodnej doby v trvaní celých za sebou idúcich zúčtovacích období (podľa bodu 12 tohto článku), počnúc prvým celým zúčtovacím obdobím po nadobudnutí platnosti a účinnosti Dodatku. V prípade, ak bezprostredne po nadobudnutí platnosti Dodatku nasleduje čiastočné (nie celé) zúčtovacie obdobie, Podnik je oprávnený (nie však povinný) poskytovať Benefit Účastníkovi aj počas tohto čiastočného zúčtovacieho obdobia.
6. Nevyužitá časť Benefitu v konkrétnom zúčtovacom období prepadne a Účastník nebude mať nárok na vrátenie jeho nominálnej hodnoty. Benefit ani jeho časť nie je možné vrátiť Účastníkovi ako preplatok ani vyplatiť v hotovosti alebo bezhotovostným prevodom peňažných prostriedkov.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že práva a povinnosti vyplývajúce z tohto Dodatku je možné písomne previesť na iného účastníka iba s predchádzajúcim písomným súhlasom Podniku, pričom práva a povinnosti sa na nového účastníka prevádzajú len v tom rozsahu, aký bol priznaný pôvodnému účastníkovi, a len na obdobie, ktoré v čase prevodu ostáva do uplynutia rozhodnej doby.

Čl. 2 Záverečné ustanovenia

1. Ustanovenia Akciového dodatku, ktorých sa netýkajú zmeny uvedené v článku 1 tohto Dodatku, zostávajú nezmenené, pričom pri ich výklade sa musí prihliadať na ustanovenia tohto Dodatku.
2. Tento Dodatok je možné meniť iba na základe súhlasu Strán, a to písomnou formou.
3. Dodatok je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zo Strán obdrží po jednom exemplári.
4. Strany vyhlasujú, že Dodatok nepodpisujú v tiesni ani za jednostranne výhodných resp. nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek z nich.
5. Strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom Dodatku, tento vyjadruje ich vôľu a svoj súhlas s jeho obsahom potvrdzujú svojimi podpismi resp. podpismi osôb oprávnených za ne v tejto veci konať.
6. Platnosť a účinnosť nadobúda tento Dodatok dňom podpisu obidvomi Stranami.

Bratislava, dňa 5. 1. 2017

Podpis a pečiatka účastníka



SME kancelária
HTK Invest s.r.o.
Dr. Vladimíra Clementisa 10
82

L'ubica Kováčiková
spoločnosť Orange Slovensko, a.s.
dátum, pečiatka, podpis





Dodatok k Dodatku k Zmluve o poskytovaní verejných služieb na poskytovanie služby

Číslo zmluvy: A2504302 ID predajcu: ID374DSP17

Dátum: 5. 1. 2017

Ident. kód dodatku: 9732441
SIM karta s prideleným tel. číslom: 0907932644

Orange Slovensko, a. s.

so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78,
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B
(ďalej len "Podnik")

a

Účastník (Osoba: právnická / fyzická podnikateľ / fyzická nepodnikateľ): Právnická osoba

Meno, priezvisko, titul / Obchodné meno / Názov: Centrum pravnej pomoci	
Trvalý pobyt / Sídlo / Miesto podnikania (mesto / obec, ulica, popisné číslo, PSČ, pošta): Bratislava 1, Námestie slobody 12, 81106, Bratislava 1	
Číslo a platnosť OP / pasu:	Štátne občianstvo: SR
Rodné číslo / IČO: 30798841	IČ DPH / DIČ:
Zastúpený: JUDr. Zuzana Kubovičová	
Rodné číslo:	Číslo a platnosť OP / pasu / preukazu p. na pobyt:

(ďalej len "Účastník")

(pod skratkou "p. na pobyt" sa rozumie povolenie na pobyt cudzinca)

uzavierajú týmto tento Dodatok (ďalej len "Dodatok") k Dodatku (ďalej len "Akciový dodatok" – bližšie konkretizovaný v článku 1 bode 1 Dodatku) k Zmluve o poskytovaní verejných služieb (ďalej len "Zmluva") za účelom poskytovania osobitného zvýhodnenia, a ak je to uvedené nižšie v tomto Dodatku, aj ďalších podmienok dohodnutých v Akciovom dodatku resp. v iných ustanoveniach Zmluvy. Podnik a Účastník sa ďalej spolu označujú tiež ako "Strany". Strany sa dohodli, že pojmy používané v Dodatku majú rovnaký význam, aký majú tieto pojmy v zmysle Akciového dodatku, pokiaľ nie je v inom ustanovení Dodatku dohodnuté inak.

Čl. 1 Predmet Dodatku

1. Akciovým dodatkom sa rozumie dodatok k Zmluve, v záhlaví ktorého je uvedený nasledovný Identifikačný kód dodatku:

9732441

1)

V prípade, že v kolónke v predchádzajúcej vete nie je uvedený Identifikačný kód platného dodatku, rozumie sa Akciovým dodatkom dodatok k Zmluve, predmetom ktorého je kúpa v ňom uvedeného zariadenia resp. zariadení, slúžiacich na užívanie elektronických komunikačných služieb a / alebo poskytnutie osobitných zvýhodnení dohodnutých v prílohe k Akciovému dodatku a prípadne tiež dohoda o ďalších skutočnostiach uvedených v Akciovom dodatku, pričom v záhlaví tohto Dodatku je uvedené rovnaké SN / Identifikátor ako v záhlaví Akciového dodatku (v prípade, že bolo po uzavretí Akciového dodatku zmenené SN / Identifikátor, považuje sa pôvodné aj nové SN / Identifikátor za to isté SN / Identifikátor). V prípade, že k Akciovému dodatku boli uzavreté pred uzavretím tohto Dodatku iné dodatky alebo boli platné v inej forme dohodnuté zmeny pôvodného znenia Akciového dodatku, rozumie sa Akciovým dodatkom Akciový dodatok v znení jeho neskorších platných zmien a dodatkov.

2. Strany sa dohodli, že popri doterajších plneniach a dojednaniach, dohodnutých v Akciovom dodatku, bude Podnik Účastníkovi poskytovať aj nižšie definované osobitné zvýhodnenie, a to za nižšie uvedených podmienok. Strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník má v okamihu, v ktorý nadobudne platnosť Dodatok, aktivovaný na SIM karte niektorý z účastníckych programov Flex 10 €, Flex 15 € alebo Flex 25 € (ďalej aj ako "Program"), alebo ak najneskôr do okamihu podpisu tohto Dodatku o aktiváciu Programu požiadal a Podnik mu na SIM karte na základe tejto žiadosti Program skutočne aktivuje, má Účastník právo na poskytnutie osobitného zvýhodnenia (ďalej len "Benefit"), ktorý je možné využiť najdlhšie počas doby platnosti a účinnosti Akciového dodatku (ďalej aj ako "Rozhodná doba"), za podmienok stanovených v tomto článku.
3. Benefit spočíva v modifikácii konkrétneho Programu počas Rozhodnej doby, a to tým spôsobom, že:
- a) v prípade účastníckeho programu Flex 10 € alebo Flex 15 € bude tento počas Rozhodnej doby obsahovať aj predplatený objem dát 100 MB na jednotlivé účtovacie obdobie,



- b) v prípade účastníckeho programu Flex 25 € bude tento počas Rozhodnej doby obsahovať predplatený objem dát 500 MB na jednotlivé zúčtovacie obdobie a súčasne namiesto pôvodnej výšky Mesačného predplatného, určeného pre účastnícky program Flex 25 €, bude obsahovať Mesačné predplatné vo výške 10 €.
4. Uvedené predplatené objemy dát 100 MB a 500 MB (ďalej v tomto článku aj ako "Balík / Balíky") sú počas Rozhodnej doby súčasťou vyššie uvedených účastníckych programov, bez povinnosti platiť za uvedený Balík / Balíky osobitný poplatok. Uvedené Balíky nie je možné si aktivovať a využívať samostatne, ak Podnik neurčí inak. Účtuje sa každý aj začatý prenesený 1 kB dát. Maximálna teoreticky dosiahnuteľná rýchlosť sťahovania / odosielania dát v rámci Balíkov je 42 Mbit/s / 5,76 Mbit/s a v 4G sieti (LTE) 100 Mbit/s / 50 Mbit/s. V prípade, ak účastník v rámci konkrétneho zúčtovacieho obdobia vyčerpá mesačný objem limit (objem) dát pre príslušný Balík, Podnik je bezprostredne po prekročení tohto limitu oprávnený účastníkovi spomaliť maximálnu teoreticky dosiahnuteľnú rýchlosť sťahovania a odosielania dát na úroveň 128 kbit/s. Po uplynutí zúčtovacieho obdobia, v ktorom bola účastníkovi znížená maximálna teoreticky dosiahnuteľná rýchlosť prenosu dát, Podnik začne účastníkovi opäť poskytovať pôvodnú maximálnu teoreticky dosiahnuteľnú rýchlosť prenosu dát. Objem dát príslušného balíka je možné využiť aj na multimediálne dátové prenosy. Objem dát sa vzťahuje len na využívanie služby v sieti Podniku, tj. dátové prenosy mimo siete Podniku sa neodpočítavajú z tohto objemu, ale účastník je povinný platiť za tieto prenosy cenu za dátové prenosy mimo prenosov zahrnutých do objemu dát príslušného balíka, resp. cenu za multimediálne dátové prenosy mimo prenosov zahrnutých do objemu dát príslušného balíka, v zmysle Cenníka služieb Podniku. V prípade, že rozsah využívania Balíkov účastníkom je taký, že ohrozuje elektronickú komunikačnú sieť Podniku, alebo v jeho dôsledku môžu poklesnúť kvalitatívne alebo kvantitatívne parametre poskytovania služieb ostatným účastníkom, je takýto rozsah užívania považovaný za zneužívanie služby a Podnik je oprávnený vykonať opatrenia na dočasné obmedzenie alebo prerušenie poskytovania služby účastníkovi.
5. Účastník má právo na využitie Benefitu počas Rozhodnej doby v trvaní celých za sebou idúcich zúčtovacích období (podľa bodu 12 tohto článku), počnúc prvým celým zúčtovacím obdobím po nadobudnutí platnosti a účinnosti Dodatku. V prípade, ak bezprostredne po nadobudnutí platnosti Dodatku nasleduje čiastočné (nie celé) zúčtovacie obdobie, Podnik je oprávnený (nie však povinný) poskytovať Benefit Účastníkovi aj počas tohto čiastočného zúčtovacieho obdobia.
6. Nevyužitá časť Benefitu v konkrétnom zúčtovacom období prepadne a Účastník nebude mať nárok na vrátenie jeho nominálnej hodnoty. Benefit ani jeho časť nie je možné vrátiť Účastníkovi ako preplatok ani vyplatiť v hotovosti alebo bezhotovostným prevodom peňažných prostriedkov.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že práva a povinnosti vyplývajúce z tohto Dodatku je možné písomne previesť na iného účastníka iba s predchádzajúcim písomným súhlasom Podniku, pričom práva a povinnosti sa na nového účastníka prevádzajú len v tom rozsahu, aký bol priznaný pôvodnému účastníkovi, a len na obdobie, ktoré v čase prevodu ostáva do uplynutia rozhodnej doby.

Čl. 2 Záverečné ustanovenia

1. Ustanovenia Akciového dodatku, ktorých sa netýkajú zmeny uvedené v článku 1 tohto Dodatku, zostávajú nezmenené, pričom pri ich výklade sa musí prihliadať na ustanovenia tohto Dodatku.
2. Tento Dodatok je možné meniť iba na základe súhlasu Strán, a to písomnou formou.
3. Dodatok je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zo Strán obdrží po jednom exemplári.
4. Strany vyhlasujú, že Dodatok nepodpisujú v tiesni ani za jednostranne výhodných resp. nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek z nich.
5. Strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom Dodatku, tento vyjadruje ich vôľu a svoj súhlas s jeho obsahom potvrdzujú svojimi podpismi resp. podpismi osôb oprávnených za ne v tejto veci konať.
6. Platnosť a účinnosť nadobúda tento Dodatok dňom podpisu obidvomi Stranami.

Bratislava, dňa 5. 1. 2017

Podpis a pečiatka účastníka


SME Invest a.s.
HTK Invest a.s.
Dr. Vladimír Clementis 10
821 01
Lubica Kováčiková
spoločnosť Orange Slovensko, a.s.
dátum, pečiatka, podpis



Dodatok k Dodatku k Zmluve o poskytovaní verejných služieb na poskytovanie služby

Číslo zmluvy: A2504302 ID predajcu: ID374DSP17

Dátum: 5. 1. 2017

Ident. kód dodatku: 9732440
SIM karta s prideleným tel. číslom: 0905881915

Orange Slovensko, a. s.

so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78,
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B
(ďalej len "Podnik")

a

Účastník (Osoba: právnická / fyzická podnikateľ / fyzická nepodnikateľ): Právnická osoba

Meno, priezvisko, titul / Obchodné meno / Názov: Centrum právnej pomoci	
Trvalý pobyt / Sídlo / Miesto podnikania (mesto / obec, ulica, popisné číslo, PSČ, pošta): Bratislava 1, Námestie slobody 12, 81106, Bratislava 1	
Číslo a platnosť OP / pasu:	Štátne občianstvo: SR
Rodné číslo / IČO: 30798841	IČ DPH / DIČ:
Zastúpený: JUDr. Zuzana Kubovičová	
Rodné číslo:	Číslo a platnosť OP / pasu / preukazu p. na pobyt:

(ďalej len "Účastník")

(pod skratkou "p. na pobyt" sa rozumie povolenie na pobyt cudzinca)

uzavierajú týmto tento Dodatok (ďalej len "Dodatok") k Dodatku (ďalej len "Akciový dodatok" – bližšie konkretizovaný v článku 1 bode 1 Dodatku) k Zmluve o poskytovaní verejných služieb (ďalej len "Zmluva") za účelom poskytovania osobitného zvýhodnenia, a ak je to uvedené nižšie v tomto Dodatku, aj ďalších podmienok dohodnutých v Akciovom dodatku resp. v iných ustanoveniach Zmluvy. Podnik a Účastník sa ďalej spolu označujú tiež ako "Strany". Strany sa dohodli, že pojmy používané v Dodatku majú rovnaký význam, aký majú tieto pojmy v zmysle Akciového dodatku, pokiaľ nie je v inom ustanovení Dodatku dohodnuté inak.

Čl. 1 Predmet Dodatku

1. Akciovým dodatkom sa rozumie dodatok k Zmluve, v záhlaví ktorého je uvedený nasledovný Identifikačný kód dodatku:

9732440

1)

V prípade, že v kolónke v predchádzajúcej vetě nie je uvedený Identifikačný kód platného dodatku, rozumie sa Akciovým dodatkom dodatok k Zmluve, predmetom ktorého je kúpa v ňom uvedeného zariadenia resp. zariadení, slúžiacich na užívanie elektronických komunikačných služieb a / alebo poskytnutie osobitných zvýhodnení dohodnutých v prílohe k Akciovému dodatku a prípadne tiež dohoda o ďalších skutočnostiach uvedených v Akciovom dodatku, pričom v záhlaví tohto Dodatku je uvedené rovnaké SN / Identifikátor ako v záhlaví Akciového dodatku (v prípade, že bolo po uzavretí Akciového dodatku zmenené SN / Identifikátor, považuje sa pôvodné aj nové SN / Identifikátor za to isté SN / Identifikátor). V prípade, že k Akciovému dodatku boli uzavreté pred uzavretím tohto Dodatku iné dodatky alebo boli platne v inej forme dohodnuté zmeny pôvodného znenia Akciového dodatku, rozumie sa Akciovým dodatkom Akciový dodatok v znení jeho neskorších platných zmien a dodatkov.

2. Strany sa dohodli, že popri doterajších plneniach a dojednaniach, dohodnutých v Akciovom dodatku, bude Podnik Účastníkovi poskytovať aj nižšie definované osobitné zvýhodnenie, a to za nižšie uvedených podmienok. Strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník má v okamihu, v ktorý nadobudne platnosť Dodatok, aktivovaný na SIM karte niektorý z účastníckych programov Flex 10 €, Flex 15 € alebo Flex 25 € (ďalej aj ako "Program"), alebo ak najneskôr do okamihu podpisu tohto Dodatku o aktiváciu Programu požiadal a Podnik mu na SIM karte na základe tejto žiadosti Program skutočne aktivuje, má Účastník právo na poskytnutie osobitného zvýhodnenia (ďalej len "Benefit"), ktorý je možné využiť najdlhšie počas doby platnosti a účinnosti Akciového dodatku (ďalej aj ako "Rozhodná doba"), za podmienok stanovených v tomto článku.
3. Benefit spočíva v modifikácii konkrétneho Programu počas Rozhodnej doby, a to tým spôsobom, že:
- a) v prípade účastníckeho programu Flex 10 € alebo Flex 15 € bude tento počas Rozhodnej doby obsahovať aj predplatený objem dát 100 MB na jednotlivé zúčtovacie obdobia,



- b) v prípade účastníckeho programu Flex 25 € bude tento počas Rozhodnej doby obsahovať predplatený objem dát 500 MB na jednotlivé zúčtovacie obdobie a súčasne namiesto pôvodnej výšky Mesačného predplatného, určeného pre účastnícky program Flex 25 €, bude obsahovať Mesačné predplatné vo výške 10 €.
4. Uvedené predplatené objemy dát 100 MB a 500 MB (ďalej v tomto článku aj ako "Balík / Balíky") sú počas Rozhodnej doby súčasťou vyššie uvedených účastníckych programov, bez povinnosti platiť za uvedený Balík / Balíky osobitný poplatok. Uvedené Balíky nie je možné si aktivovať a využívať samostatne, ak Podnik neurčí inak. Účtuje sa každý aj začatý prenesený 1 kB dát. Maximálna teoreticky dosiahnuteľná rýchlosť sťahovania / odosielania dát v rámci Balíkov je 42 Mbit/s / 5,76 Mbit/s a v 4G sieti (LTE) 100 Mbit/s / 50 Mbit/s. V prípade, ak účastník v rámci konkrétneho zúčtovacieho obdobia vyčerpá mesačný objem limit (objem) dát pre príslušný Balík, Podnik je bezprostredne po prekročení tohto limitu oprávnený účastníkovi spomaliť maximálnu teoreticky dosiahnuteľnú rýchlosť sťahovania a odosielania dát na úroveň 128 kbit/s. Po uplynutí zúčtovacieho obdobia, v ktorom bola účastníkovi znížená maximálna teoreticky dosiahnuteľná rýchlosť prenosu dát, Podnik začne účastníkovi opäť poskytovať pôvodnú maximálnu teoreticky dosiahnuteľnú rýchlosť prenosu dát. Objem dát príslušného balíka je možné využiť aj na multimediálne dátové prenosy. Objem dát sa vzťahuje len na využívanie služby v sieti Podniku, tj. dátové prenosy mimo siete Podniku sa neodpočítavajú z tohto objemu, ale účastník je povinný platiť za tieto prenosy cenu za dátové prenosy mimo prenosov zahrnutých do objemu dát príslušného balíka, resp. cenu za multimediálne dátové prenosy mimo prenosov zahrnutých do objemu dát príslušného balíka, v zmysle Cenníka služieb Podniku. V prípade, že rozsah využívania Balíkov účastníkom je taký, že ohrozuje elektronickú komunikačnú sieť Podniku, alebo v jeho dôsledku môžu poklesnúť kvalitatívne alebo kvantitatívne parametre poskytovania služieb ostatným účastníkom, je takýto rozsah užívania považovaný za zneužívanie služby a Podnik je oprávnený vykonať opatrenia na dočasné obmedzenie alebo prerušenie poskytovania služby účastníkovi.
5. Účastník má právo na využitie Benefitu počas Rozhodnej doby v trvaní celých za sebou idúcich zúčtovacích období (podľa bodu 12 tohto článku), počnúc prvým celým zúčtovacím obdobím po nadobudnutí platnosti a účinnosti Dodatku. V prípade, ak bezprostredne po nadobudnutí platnosti Dodatku nasleduje čiastočné (nie celé) zúčtovacie obdobie, Podnik je oprávnený (nie však povinný) poskytovať Benefit Účastníkovi aj počas tohto čiastočného zúčtovacieho obdobia.
6. Nevyužitá časť Benefitu v konkrétnom zúčtovacom období prepadne a Účastník nebude mať nárok na vrátenie jeho nominálnej hodnoty. Benefit ani jeho časť nie je možné vrátiť Účastníkovi ako preplatok ani vyplatiť v hotovosti alebo bezhotovostným prevodom peňažných prostriedkov.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že práva a povinnosti vyplývajúce z tohto Dodatku je možné písomne previesť na iného účastníka iba s predchádzajúcim písomným súhlasom Podniku, pričom práva a povinnosti sa na nového účastníka prevádzajú len v tom rozsahu, aký bol priznaný pôvodnému účastníkovi, a len na obdobie, ktoré v čase prevodu ostáva do uplynutia rozhodnej doby.

Čl. 2 Záverečné ustanovenia

1. Ustanovenia Akciového dodatku, ktorých sa netýkajú zmeny uvedené v článku 1 tohto Dodatku, zostávajú nezmenené, pričom pri ich výklade sa musí prihliadať na ustanovenia tohto Dodatku.
2. Tento Dodatok je možné meniť iba na základe súhlasu Strán, a to písomnou formou.
3. Dodatok je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zo Strán obdrží po jednom exemplári.
4. Strany vyhlasujú, že Dodatok nepodpisujú v tiesni ani za jednostranne výhodných resp. nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek z nich.
5. Strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom Dodatku, tento vyjadruje ich vôľu a svoj súhlas s jeho obsahom potvrdzujú svojimi podpismi resp. podpismi osôb oprávnených za ne v tejto veci konať.
6. Platnosť a účinnosť nadobúda tento Dodatok dňom podpisu obidvomi Stranami.

Bratislava, dňa 5. 1. 2017

Podpis a pečiatka účastníka



SME kancelária
HTK Invest s.r.o.
Dr. Vladimíra Clementisa 10
821 02 Bratislava
IČO: 47523821

Lubica Kováčiková
spoločnosť Orange Slovensko, a.s.
dátum, pečiatka, podpis





PRÍLOHA K ZMLUVE O POSKYTOVANÍ VEREJNÝCH SLUŽIEB – SÚHLASY

č. zmluvy: A2504302

Dátum: 5. 1. 2017

uzatvorená medzi

poskytovateľom verejných elektronických komunikačných služieb **Orange Slovensko, a. s.**
so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78,
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B
(ďalej len "spoločnosť Orange Slovensko")

a

účastníkom (ďalej len "účastník" alebo "Účastník"):

Priezvisko a meno / Obchodné meno	Centrum právnej pomoci
Účastnícke číslo	0145580015
Adresa	Námestie slobody 12, Bratislava 1, 81106, SR
Rodné číslo / IČO	30798841
IČ DPH / DIČ	
Štatutárny zástupca / Splnomocnená osoba (Meno, priezvisko)	JUDr. Zuzana Kubovičová

1) V prípade, ak Účastník v Zmluve v časti Predmet zmluvy pre jednotlivé telefónne čísla súhlasil so zverejnením svojich osobných údajov v telefónnom zozname, Účastník týmto určuje, že v telefónnom zozname majú byť zverejnené jeho údaje v nasledovnom rozsahu:

- ☒ Telefónne číslo, titul meno a priezvisko, ak ide o fyzickú osobu, alebo obchodné meno, prípadne názov, ak ide o fyzickú osobu podnikateľa alebo právnickú osobu.
- ☐ Telefónne číslo, titul meno a priezvisko, ak ide o fyzickú osobu, alebo obchodné meno, prípadne názov, ak ide o fyzickú osobu podnikateľa alebo právnickú osobu, adresa.

2) Ďalej Účastník označením položky "Súhlas udeľujem" súhlasí s poskytnutím jeho osobných údajov v rozsahu: meno, priezvisko, titul, adresa, telefónne číslo a adresa elektronickej pošty, ako aj údajov uvedených v predchádzajúcom bode, ak ich účastník poskytol, tretím stranám pre účely zasielania komerčných ponúk produktov a služieb tretích strán Účastníkovi.

☐ Súhlas udeľujem ☒ Súhlas odmietam

3) Účastník označením položky "Súhlas udeľujem" súhlasí, aby spoločnosť Orange používala a spracúvala lokalizačné údaje označujúce geografickú polohu koncových zariadení Účastníka za účelom poskytovania služieb s pridanou hodnotou poskytovaných zo strany spoločnosti Orange alebo tretích strán najmä, ale nielen na zasielanie reklamných správ prostredníctvom elektronickej pošty.

☐ Súhlas udeľujem ☒ Súhlas odmietam

4) Súhlasy uvedené vyššie sa udeľujú na dobu trvania zmluvných vzťahov Účastníka so spoločnosťou Orange a obdobie 1 roku po ukončení posledného zmluvného vzťahu. Účastník môže vyššie uvedené súhlasy kedykoľvek odvolať. Poučenie Účastníka o spracúvaní osobných údajov, o spôsobe odvolania týchto súhlasu, ako aj ďalšie súvisiace informácie sú uvedené v príslušných ustanoveniach Všeobecných podmienok, prípadne na web stránke www.orange.sk.

Účastník
dátum, pečiatka, podpis

 SME kancelária
HTK Invest s.r.o.
Dr. Vladimíra Clementisa 10
821 08
Lubica Kováčiková
spoločnosť Orange Slovensko, a. s.
dátum, pečiatka, podpis

